



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

## **COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

## **BEKNOPT VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**15-01-2004**

**15-01-2004**

**Après-midi**

**Namiddag**

## SOMMAIRE

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                         |   |                                                                                                                                                                                                                |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                 | 1 | Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                     | 1 |
| QUESTIONS                                                                                                                                                                                                               | 1 | VRAGEN                                                                                                                                                                                                         | 1 |
| Question de Mme Françoise Colinia à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la gestion des banques de données ADN" (n° P162)                                                                           | 1 | Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het beheer van de DNA-gegevensbanken" (nr. P162)                                                                | 1 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Françoise Colinia, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre de la Justice                                                                                                         |   | <i>Sprekers:</i> <b>Françoise Colinia, Laurette Onkelinx</b> , vice-eerste minister en minister van Justitie                                                                                                   |   |
| Question de Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le malaise à la prison de Forest" (n° P163)                                                                            | 3 | Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "onlusten in de gevangenis van Vorst" (nr. P163)                                                             | 3 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Corinne De Permentier, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre de la Justice                                                                                                     |   | <i>Sprekers:</i> <b>Corinne De Permentier, Laurette Onkelinx</b> , vice-eerste minister en minister van Justitie                                                                                               |   |
| Question de M. Ludo Van Campenhout au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les propositions en matière de subvention et de gratuité du transport assuré par la SNCB" (n° P164) | 3 | Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het voorgesteld gesubsidieerd en gratis vervoer van de NMBS" (nr. P164)                | 3 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Ludo Van Campenhout, Johan Vande Lanotte</b> , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques                                                                             |   | <i>Sprekers:</i> <b>Ludo Van Campenhout, Johan Vande Lanotte</b> , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven                                                                        |   |
| Question de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mendicité sur la voie publique" (n° P167)                                                                                   | 5 | Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "bedelarij op de openbare weg" (nr. P167)                                                               | 5 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Richard Fournaux, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur                                                                                                             |   | <i>Sprekers:</i> <b>Richard Fournaux, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken                                                                                             |   |
| Question de Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la rixe entre Sikhs à Saint-Trond et le port du poignard sacré, le kirpan" (n° P165)                                          | 5 | Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vechtpartij tussen Sikhs in Sint-Truiden en de dracht van de religieuze dolk, de kirpan" (nr. P165) | 5 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Marleen Govaerts, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur                                                                                                             |   | <i>Sprekers:</i> <b>Marleen Govaerts, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken                                                                                             |   |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                    | 6 | Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                       | 6 |
| - Mme Annemie Roppe au ministre des Finances sur "les informations relatives à la DLU (la déclaration libératoire unique)" (n° P168)                                                                                    | 6 | - mevrouw Annemie Roppe aan de minister van Financiën over "de informatie met betrekking tot de EBA (eenmalige bevrijdende aangifte)" (nr. P168)                                                               | 6 |
| - M. Geert Bourgeois au ministre des Finances sur "les informations relatives à la DLU (la déclaration libératoire unique)" (n° P169)                                                                                   | 6 | - de heer Geert Bourgeois aan de minister van Financiën over "de informatie met betrekking tot de EBA (eenmalige bevrijdende aangifte)"                                                                        | 6 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |                                                                                                                                                                                                                                               |    |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | (nr. P169)                                                                                                                                                                                                                                    |    |  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Annemie Roppe, Geert Bourgeois, Didier Reynders</b> , ministre des Finances                                                                                                                                                                    |    | <i>Sprekers:</i> <b>Annemie Roppe, Geert Bourgeois, Didier Reynders</b> , minister van Financiën                                                                                                                                              |    |  |
| Question de M. Melchior Wathelet au ministre des Finances sur "la lutte contre la consommation de tabac" (n° P170)                                                                                                                                                 | 8  | Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Financiën over "de strijd tegen het tabaksgebruik" (nr. P170)                                                                                                                         | 8  |  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Melchior Wathelet, Didier Reynders</b> , ministre des Finances                                                                                                                                                                                 |    | <i>Sprekers:</i> <b>Melchior Wathelet, Didier Reynders</b> , minister van Financiën                                                                                                                                                           |    |  |
| Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le détournement de fonds à l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire" (n° P171)                                                                   | 10 | Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de verduistering van gelden bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. P171)                                       | 10 |  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Colette Burgeon, Rudy Demotte</b> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique                                                                                                                                                     |    | <i>Sprekers:</i> <b>Colette Burgeon, Rudy Demotte</b> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid                                                                                                                                         |    |  |
| Question de Mme Trees Pieters au premier ministre sur "l'amélioration du statut social des indépendants" (n° P161)                                                                                                                                                 | 10 | Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de eerste minister over "de verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandigen" (nr. P161)                                                                                                          | 10 |  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Trees Pieters, Guy Verhofstadt</b> , premier ministre                                                                                                                                                                                          |    | <i>Sprekers:</i> <b>Trees Pieters, Guy Verhofstadt</b> , eerste minister                                                                                                                                                                      |    |  |
| Question de Mme Gerda Van Steenberge à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les déclarations relatives à un service de traduction permanent pour les CPAS" (n° P172) | 12 | Vraag van mevrouw Gerda Van Steenberge aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de verklaringen over een permanente vertaaldienst voor OCMW's" (nr. P172)                  | 12 |  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Gerda Van Steenberge, Marie Arena</b> , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances                                                                                |    | <i>Sprekers:</i> <b>Gerda Van Steenberge, Marie Arena</b> , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen                                                                                    |    |  |
| Questions jointes de                                                                                                                                                                                                                                               | 13 | Samengevoegde vragen van                                                                                                                                                                                                                      | 13 |  |
| - M. Jan Peeters à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la récupération des frais de maison de repos dans le cadre de l'obligation d'entretien" (n° P173)            | 13 | - de heer Jan Peeters aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de terugvordering van de kosten van het rusthuis in het kader van de onderhoudsplicht" (nr. P173)           | 13 |  |
| - Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la récupération des frais de maison de repos dans le cadre de l'obligation d'entretien" (n° P174) | 13 | - mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de terugvordering van de kosten van het rusthuis in het kader van de onderhoudsplicht" (nr. P174) | 13 |  |
| - M. Luc Goutry à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la récupération des frais de maison de repos dans le cadre de l'obligation d'entretien" (n° P175)             | 13 | - de heer Luc Goutry aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de terugvordering van de kosten van het rusthuis in het kader van de onderhoudsplicht" (nr. P175)            | 13 |  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Jan Peeters, Sabien Lahaye-Battheu, Luc Goutry, Marie Arena</b> , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances                                                      |    | <i>Sprekers:</i> <b>Jan Peeters, Sabien Lahaye-Battheu, Luc Goutry, Marie Arena</b> , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen                                                          |    |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Question de Mme Zoé Genot à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la revalorisation du revenu d'intégration des cohabitants avec enfants" (n° P176)                                                                                           | 15 | Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de herwaardering van het leefloon van samenwonenden met kinderen" (nr. P176)                                                                                                                                                      | 15 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Zoé Genot, Marie Arena</b> , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et l'Egalité des chances                                                                                                                                                                   |    | <i>Sprekers:</i> <b>Zoé Genot, Marie Arena</b> , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen                                                                                                                                                                                                                           |    |
| PROJET DE LOI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 17 | WETSONTWERP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 17 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le gouvernement de la République slovaque, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, signé à Bratislava le 21 mai 2002 (563/1-2) | 17 | Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de regering van de Slowaakse Republiek, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, ondertekend te Bratislava op 21 mei 2002 (563/1-2) | 17 |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 17 | <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 17 |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 17 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 17 |
| Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations – Désignation d'un membre                                                                                                                                                                                                                                              | 17 | Commissie van Toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas – Aanwijzing van een lid                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 17 |
| Renvoi à une autre commission                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 18 | Verzending naar een andere commissie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 18 |
| SCRUTIN SUR LES DEMANDES DE NATURALISATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 18 | GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Marie Nagy, Jo Vandeurzen, Guy Hove</b>                                                                                                                                                                                                                                               |    | <i>Sprekers:</i> <b>Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Marie Nagy, Jo Vandeurzen, Guy Hove</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| SCRUTIN SUR LES DEMANDES DE NATURALISATION (CONTINUATION)                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 28 | GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 28 |
| PROPOSITION DE LOIS DE NATURALISATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 29 | VOORSTEL VAN NATURALISATIEWETTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 29 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application des lois coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité (partie A) (606/2)                                                                                                                               | 29 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de bij koninklijk besluit van 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit (deel A) (606/2)                                                                                                                                                     | 29 |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 29 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 29 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie B) (606/2)                                                                                                                          | 29 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (606/2)                                                                                                                                | 29 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 29 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 29 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie C) (606/2)                                                                                                                                                   | 29 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (606/2)                                                                                                                                                                      | 29 |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 29 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 29 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie D) (606/2)                                                                                                                                | 30 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel D) (606/2)                                                                                                                                                              | 30 |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 30 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 30 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie E) (606/2)                                                                                                                                                             | 30 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel E) (606/2)                                                                                                                                                                                      | 30 |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 30 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 30 |
| Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30 | Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 30 |
| VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 30 | NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 30 |
| Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "l'arrêt de suspension du Conseil d'Etat concernant une procédure de nomination dans le cadre des nominations Copernic" (n° 163)<br><i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Geert Bourgeois</i>                                                         | 30 | Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "het schorsingsarrest van de Raad van State betreffende een benoemingsprocedure in het kader van de Copernicus-benoemingen" (nr. 163)<br><i>Spreekers: Servais Verherstraeten, Geert Bourgeois</i>                                                                            | 30 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la République slovaque, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, signé à Bratislava le 21 mai 2002 (563/1) | 32 | Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van de Slowaakse Republiek, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, ondertekend te Bratislava op 21 mei 2002 (563/1) | 32 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application des lois coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité (partie A) (606/2)                                                                                                                             | 32 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de bij koninklijk besluit van 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit (deel A) (606/2)                                                                                                                                                   | 32 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie B) (606/2)                                                                                                                        | 32 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (606/2)                                                                                                                              | 32 |

|                                                                                                                                                                                                           |    |                                                                                                                                                                                                            |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie C) (606/2)                    | 32 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (606/2)         | 32 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie D) (606/2) | 33 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel D) (606/2) | 33 |
| Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie E) (606/2)                              | 33 | Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel E) (606/2)                         | 33 |
| Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 606/1, aux pages 4 à 8                                                        | 33 | Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 606/1 op bladzijden 4 tot 8 zijn opgenomen                                                        | 33 |
| Agenda                                                                                                                                                                                                    | 34 | Agenda                                                                                                                                                                                                     | 34 |

**SEANCE PLENIERE**

du

JEUDI 15 JANVIER 2004

Après-midi

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 15 JANUARI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h.15 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Excusés**

Devoirs de mandat: Nahima Lanjri

Raisons de santé: Alain Mathot et Jean-Pol Henry

Deuil familial: Camille Dieu

En mission à l'étranger: Magda De Meyer, François-Xavier de Donnea, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Paul Tant, Robert Denis, Jean-Jacques Viseur et Anissa Tensamani

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: raisons de santé

Marc Verwilghen, ministre de la Coopération au développement: Washington

Fientje Moerman, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique: Francfort

**Questions**

**01** Question de Mme Françoise Colinia à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la gestion des banques de données ADN" (n° P162)

**01.01** Françoise Colinia (MR) : Lundi dernier, le

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Laurette Onkelinx

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

**Berichten van verhindering**

Ambtsplicht: Nahima Lanjri

Gezondheidsredenen: Alain Mathot en Jean-Pol Henry

Familierouw: Camille Dieu

Met zending buitenslands: Magda De Meyer, François-Xavier de Donnea, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Paul Tant, Robert Denis, Jean-Jacques Viseur et Anissa Tensamani

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: gezondheidsredenen

Marc Verwilghen, minister van Ontwikkelingssamenwerking: Washington

Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid: Frankfurt

**Vragen**

**01** Vraag van mevrouw Françoise Colinia aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het beheer van de DNA-gegevensbanken" (nr. P162)

**01.01** Françoise Colinia (MR): Afgelopen

journal Le Soir faisait état des difficultés de mise en place des deux banques de données ADN.

En 1999, le législateur a émis le souhait de voir encodé le profil génétique de certains condamnés ainsi que le stockage de certaines informations relatives à des traces suspectes relevées sur des lieux de délits graves ou de crimes.

Après la prise des arrêtés d'exécution, les magistrats ont relevé certains hiatus dans le texte de loi et ont rédigé des circulaires.

A côté de cela, reste le problème financier, à savoir qui va payer l'analyse des données: l'État ou le condamné? Par ailleurs, si les parquets disposent d'outils informatiques, force est de reconnaître que ceux-ci se révèlent souvent incompatibles. De plus, le surcroît de travail n'est pas compensé par une augmentation de personnel.

Il semblerait que vous voudriez créer une troisième banque de données ADN concernant les suspects.

Les informations du journal Le Soir sont-elles exactes quant à l'incompatibilité des outils informatiques? Le Collège des Procureurs généraux a-t-il été saisi de cette problématique? Si oui, dans quel délai va-t-il remettre ses conclusions? Votre cabinet a-t-il réfléchi à la suppression des irrégularités constatées? Sur quelles bases juridiques peut-on encoder le profil génétique des suspects qui sont toujours présumés innocents?

**01.02 Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Vous venez de faire état de l'ensemble des problèmes de ce dossier.

Le 18 décembre dernier, ceux-ci ont été évoqués auprès du Collège des Procureurs généraux qui ont l'intention d'édicter une circulaire en vue d'une harmonisation de l'interprétation des dispositions ainsi que d'entreprendre une révision des textes. Dans ce but, ils désirent un recensement de tous les problèmes. Celui-ci a commencé et, d'ici un bon mois, nous disposerons des premiers résultats. Ceci dit, l'Institut national de criminalistique estime que ce dont nous disposons actuellement est déjà satisfaisant.

Quant à la banque de données des suspects, il n'y a aucune base légale. Je demanderai à l'Administration d'examiner le problème dans le cadre de la présomption d'innocence.

maandag berichtte de krant Le Soir over moeilijkheden bij de oprichting van de twee DNA-databanken.

In 1999 wilde de wetgever het genoom van bepaalde veroordeelden laten coderen en bepaalde informatie laten opslaan over verdachte sporen die werden aangetroffen op de plaats waar een zwaar misdrijf of een misdaad werd gepleegd.

Nadat de uitvoeringsbesluiten waren vastgesteld, hebben de magistraten op bepaalde hiaten in de wettekst gewezen en omzendbrieven opgesteld.

Daarnaast is er het prijskaartje van de hele operatie. Wie zal de gegevensanalyse betalen: de overheid of de veroordeelde zelf? Het parket mag dan al over de nodige computersystemen beschikken, vaak blijken die incompatibel te zijn. De extra werklast wordt niet ondervangen door een personeelsuitbreiding.

U zou bovendien een derde DNA-databank voor verdachten willen oprichten.

Klopt de berichtgeving van de krant Le Soir wat de incompatibiliteit van de computersystemen betreft? Werd het probleem voorgelegd aan het college van procureurs-generaal? Zo ja, binnen welke termijn zal dat college zijn conclusies overleggen? Heeft uw kabinet intussen bekeken hoe de vastgestelde onregelmatigheden verholpen kunnen worden? Op grond van welke juridische grondslag mag het genoom van verdachten, die als onschuldig beschouwd moeten worden tot het tegendeel bewezen is, gecodeerd worden?

**01.02 Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): U geeft een overzicht van alle problemen in verband met dit dossier.

Op 18 december jongstleden werd deze problematiek besproken door het College van procureurs-generaal, die een omzendbrief willen uitvaardigen met het oog op een eensluidende interpretatie van de bepalingen, en de teksten willen herzien. Te dien einde willen de procureurs-generaal dat alle problemen op een rijtje worden gezet. Met die inventarisering van de problemen werd alvast een begin gemaakt, en over een dikke maand zullen we over de eerste resultaten beschikken.

Het Nationaal Instituut voor Criminalistiek is van oordeel dat het huidige arsenaal toereikend is. Er is geen wettelijke grondslag voor de oprichting van een databank van verdachten. Ik zal de administratie vragen het probleem te onderzoeken in het licht van het vermoeden van onschuld.

*L'incident est clos.*

**02** Question de Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le malaise à la prison de Forest" (n° P163)

**02.01** Corinne De Permentier (MR) : Il y a deux jours, un gardien s'est fait agresser par un détenu à la prison de Forest. La règle est d'imposer au détenu neuf jours d'isolement mais, dans le cas présent, il n'y en a eu que quatre. Cela démotive les gardiens de prison et, une fois de plus, la zone concernée a été appelée en renfort, ce qui désorganise la police de proximité.

Quelles sont les mesures prises en vue d'une négociation avec les gardiens ? Quelle est votre position sur le transfert des détenus et sur le renforcement qui peut être apporté par d'autres aides que l'appui de la police zonale ?

**02.02** Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Ce midi, nous avons appris la fin de la grève à la prison de Forest. Dès le début de celle-ci, j'ai demandé à l'Administration et à la direction de prendre contact avec les organisations syndicales et ai demandé la contribution du conciliateur social. Tout est rentré dans l'ordre actuellement. Certes, il y a un malaise au sein des prisons. Pendant six mois, avec les organisations syndicales, nous travaillerons sur les problèmes fondamentaux rencontrés et nous tenterons de conclure.

Il est vrai que la zone est fort sollicitée mais, quand le corps de sécurité sera complet, nous pourrons la soulager. Le corps de sécurité commence à se remplir mais les volontaires ne choisissent pas Bruxelles. J'ai dès lors demandé à pouvoir recruter via l'extérieur, ce qui m'a été accordé. Actuellement, il y a plus de cinquante volontaires au niveau de l'armée et l'appel pour un recrutement extérieur sera lancé sous peu.

**02.03** Corinne De Permentier (MR) : J'espère que les négociations aboutiront dans les six mois et que le problème du transfert des détenus se dénouera de manière positive à Bruxelles.

*Het incident is gesloten.*

**02** Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "onlusten in de gevangenis van Vorst" (nr. P163)

**02.01** Corinne De Permentier (MR): Twee dagen geleden werd een gevangenbewaarder door een gedetineerde aangevallen in de gevangenis van Vorst. Daar staat in de regel een straf van negen dagen opsluiting in de isolatiecel op, maar in dit geval kreeg de betrokkene maar vier dagen isolatiecel. Dat is demotiverend voor de cipers, en eens te meer werd om versterking gevraagd bij de betrokken politiezone, wat de organisatie van de buurtpolitie dan weer in de war stuurt.

Welke maatregelen worden er getroffen met het oog op onderhandelingen met de gevangenbewaarders? Wat is uw standpunt over de overbrenging van gedetineerden en andere vormen van versterking dan de steun van de betrokken politiezone?

**02.02** Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Vanmiddag hebben wij vernomen dat de staking in de gevangenis van Vorst werd afgeblazen. Bij het uitbreken van de staking heb ik de administratie en de directie gevraagd contact op te nemen met de vakbonden, en ik heb een beroep gedaan op de sociaal bemiddelaar. Nu is alles weer rustig. Er heerst inderdaad een zekere malaise in de gevangenissen. Samen met de vakbonden zullen wij de fundamentele problemen die er rijzen gedurende de komende zes maanden onderzoeken en trachten aan te pakken.

Er wordt inderdaad heel wat van de politiezone verwacht. Van zodra het veiligheidskorps echter volledig is samengesteld, zullen wij de druk op de politiezone kunnen verlichten. Het veiligheidskorps is bijna voltallig maar de vrijwilligers kiezen niet voor Brussel. Ik heb dan ook om een externe aanwerving verzocht, waarvoor ik de toestemming heb gekregen.

Op dit ogenblik zijn er meer dan vijftig vrijwilligers bij het leger. De oproep tot externe aanwerving zal binnenkort worden gedaan.

**02.03** Corinne De Permentier (MR): Ik hoop dat de onderhandelingen binnen de zes maanden kunnen worden afgerond en dat de problemen bij de overbrenging van gevangenen in Brussel zullen worden opgelost.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**03** Question de M. Ludo Van Campenhout au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les propositions en matière de subvention et de gratuité du transport assuré par la SNCB" (n° P164)

**03** Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het voorgesteld gesubsidieerd en gratis vervoer van de NMBS" (nr. P164)

**03.01** Ludo Van Campenhout (VLD): Le transport intermodal ou combiné de marchandises sera discuté ce week-end au Conseil des ministres spécial. Le gouvernement souhaite subventionner le transport par rail pour désengorger les routes du trafic des poids lourds ou éviter que ces derniers y circulent. La moyenne des subventions en Europe s'élève à 800 euros pour 1000 habitants. En Belgique, ce montant ne dépasse pas les 30 euros. Sans subventions, le transport combiné est largement déficitaire.

**03.01** Ludo Van Campenhout (VLD): Het gecombineerd of intermodaal goederentransport komt dit weekend ter sprake op de bijzondere Ministerraad. De regering wil het intermodaal vervoer per spoor subsidiëren om vrachtwagens van de weg te halen of van de weg te houden. Het Europese subsidiegemiddelde bedraagt 800 euro per 1000 inwoners. In België is dit amper 30 euro. Het gecombineerd vervoer is zwaar verlieslatend als het niet wordt gesubsidieerd.

Il ne faut toutefois pas que ce subventionnement génère une distorsion de la concurrence. L'objectif doit être d'éviter que les poids lourds circulent sur les routes, pas de les détourner du transport fluvial ou maritime. En matière de politique portuaire, le subventionnement doit rester neutre. La Commission n'approuve d'ailleurs le subventionnement que si aucun transport n'est détourné du transport écologique par voie fluviale.

Deze subsidiëring mag evenwel niet tot concurrentievervalsing leiden. Het moet de bedoeling zijn om containers van de weg te houden, niet om ze weg te halen uit het binnenvaart- of zeevaarttransport. Inzake havenpolitiek moet de subsidiëring neutraal zijn. De Europese Commissie keurt subsidiëring trouwens enkel goed wanneer geen transport wordt afgeleid van het milieuvriendelijke watertransport.

Seul le transport combiné intérieur est subventionné, ce qui constitue une autre irrégularité. Il s'agit-là d'une distorsion par rapport aux opérateurs privés qui assurent un service entre Anvers et les Pays-Bas.

Een andere onregelmatigheid is dat enkel het binnenlands gecombineerd vervoer wordt gesubsidieerd. Dit is een verstoring ten aanzien van private operatoren die een dienst verzekeren tussen Antwerpen en Nederland.

Le ministre partage-t-il ces préoccupations ?

Deelt de minister deze bekommernissen?

**03.02** Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Pour l'instant, 99 pour cent du transport intermodal en Belgique est déficitaire, et ce, parce que les distances sont trop courtes. En cas de libéralisation, il ne subsisterait plus de transport de conteneurs sans aide financière des pouvoirs publics.

**03.02** Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Op dit moment is 99 procent van het intermodaal vervoer in België verlieslatend, dit als gevolg van de te korte afstanden. Door de liberalisering zou er geen vervoer van containers meer overblijven als de overheid niet zou bijspringen.

Le transport de marchandises international ne peut être rentabilisé que si la SNCB s'organise mieux. En pareil cas, le subventionnement deviendrait superflu. Mais même en réorganisant complètement le transport de conteneurs, 60 à 70 pour cent seront déficitaires en Belgique, car les distances sont trop courtes dans notre pays. Le fait est là: les charges fixes pour organiser un transport sont importantes.

Internationaal goederenvervoer is maar te rentabiliseren als de NMBS zich beter organiseert. Subsidiëring zou dan overbodig worden. Maar zelfs als men het containervervoer volledig reorganiseert, zal 60 tot 70 procent in België verlieslatend zijn, omdat er bij ons te korte afstanden zijn. De vaste kosten om een transport te organiseren zijn nu eenmaal groot.

La proposition, que soutient également la SNCB,

Het voorstel, waar ook de NMBS achter staat, wil

tend à subventionner le transport intermodal à partir de 50 kilomètres. Nous tentons de nous hisser au niveau d'autres pays. L'objectif consiste, notamment pour des raisons écologiques, à transférer une partie du transport de conteneurs de la route vers le chemin de fer, et assurément pas à rogner sur la navigation intérieure ou maritime. Si nous ne prenons pas cette mesure, nous devons mettre définitivement un terme au transport intérieur de conteneurs.

**03.03 Ludo Van Campenhout (VLD):** Je remercie le ministre de s'être engagé à ce que les subventions n'influent pas sur la politique portuaire.

*L'incident est clos.*

**04 Question de M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mendicité sur la voie publique" (n° P167)**

**04.01 Richard Fournaux (cdH) :** Nous assistons, à Bruxelles comme ailleurs, à une recrudescence de la mendicité sur la voie publique, qui est notamment le fait de réseaux utilisant des enfants. Que peut-on faire pour éviter cela?

**04.02 Patrick Dewael , ministre (en français) :** Il y a une mendicité qui relève de la criminalité organisée et de la traite des êtres humains, contre laquelle existe un plan d'action de la police fédérale. Dans les autres cas, c'est à la police locale d'intervenir et, au besoin, de mener une action sociale, en renvoyant les enfants à l'école par exemple. Quand les enfants sont accompagnés d'adultes, il s'agit souvent de personnes en situation irrégulière, qui sont mises à la disposition de l'Office des étrangers.

**04.03 Richard Fournaux (cdH) :** Dans un cas comme dans l'autre, on ne peut pardonner l'utilisation d'enfants, et il faut que le ministre de l'Intérieur donne des instructions claires pour que la police soit sans pardon. Cette situation ne peut être admise dans la capitale de l'Europe.

*L'incident est clos.*

**05 Question de Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la rixe entre Sikhs à Saint-Trond et le port du poignard sacré, le kirpan" (n° P165)**

intermodaal vervoer vanaf 50 kilometer subsidiëren. We proberen op het niveau van andere landen te geraken. Het is de bedoeling, mede om ecologische redenen, om het containervervoer een stukje te verplaatsen van de weg naar het spoor, zeker niet om het weg te halen uit de binnenvaart of de zeevaart. Als we deze maatregel niet nemen, moeten we het binnenlands containervervoer definitief stopzetten.

**03.03 Ludo Van Campenhout (VLD):** Ik dank de minister voor zijn engagement dat de subsidies neutraal zullen zijn voor de havenpolitiek.

*Het incident is gesloten.*

**04 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "bedelarij op de openbare weg" (nr. P167)**

**04.01 Richard Fournaux (cdH):** Zowel in Brussel als op andere plaatsen neemt het aantal bedelaars op de openbare weg toe. Netwerken die kinderen voor zich doen werken, zijn daarvoor verantwoordelijk. Welke maatregelen kunnen worden getroffen om dat te voorkomen?

**04.02 Minister Patrick Dewael (Frans):** De bedelarij houdt soms verband met de georganiseerde misdaad en de mensenhandel. Het actieplan van de federale politie voorziet in maatregelen in dat verband. In andere gevallen dient de lokale politie op te treden, waarbij ze soms ook een maatschappelijke rol op zich moet nemen, bijvoorbeeld door bedelende kinderen naar school te sturen. De aanwezige volwassenen zijn vaak illegaal in ons land aanwezig en worden in dat geval ter beschikking van de Dienst Vreemdelingenzaken gesteld.

**04.03 Richard Fournaux (cdH):** Hoe dan ook is het onvergeeflijk dat een beroep wordt gedaan op kinderen. De minister moet duidelijke richtlijnen geven en de politie moet streng optreden. Dergelijke toestanden zijn onaanvaardbaar in de hoofdstad van Europa.

*Het incident is gesloten.*

**05 Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vechtpartij tussen Sikhs in Sint-Truiden en de dracht van de religieuze dolk, de kirpan" (nr. P165)**

**05.01 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK):** Dimanche, un nouvel incident est survenu au sein de la communauté sikh de Saint-Trond. Les Sikhs règlent souvent leurs querelles ou leurs différends religieux en recourant notamment au poignard qui constitue à leurs yeux un symbole religieux. Si les incidents se sont jusqu'ici limités à des coups de couteau, des coups de feu ont été tirés le week-end dernier. Nous craignons que la situation dégénère. Je pensais que le port du poignard et d'armes à feu était interdit. Quelles mesures la police compte-t-elle prendre ?

**05.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais):** Il est faux de croire que des symboles religieux sont la cause de cet incident. Selon ma propre interprétation ainsi que sur la base de la loi de 1933, il s'agit purement et simplement d'un problème de port d'armes illégal. Mon avis rejoint également celui des autorités britanniques. Dès lors, j'ai été surpris de constater qu'au conseil communal de Saint-Trond, le groupe CD&V a déposé une résolution visant à interdire ce type de poignards.

Je ne peux m'immiscer dans la procédure judiciaire qui vient d'être engagée mais une enquête est bien en cours.

**05.03 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK):** Le ministre est très clair: il s'agit d'un port d'armes prohibées. Malheureusement, l'attitude des autorités locales est beaucoup moins claire. J'espère que le ministre exhortera la police de Saint-Trond à intervenir.

*L'incident est clos.*

#### **06 Questions jointes de**

- Mme Annemie Roppe au ministre des Finances sur "les informations relatives à la DLU (la déclaration libératoire unique)" (n° P168)
- M. Geert Bourgeois au ministre des Finances sur "les informations relatives à la DLU (la déclaration libératoire unique)" (n° P169)

**06.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit):** Au cours des réunions de commission et des séances plénières, Spirit a toujours préconisé que des informations claires soient fournies en ce qui concerne la déclaration libératoire unique. A présent que l'arrêté royal a été publié, il est urgent d'organiser une campagne d'information. Tout le monde n'a pas les moyens de s'offrir les services d'un spécialiste.

**05.01 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK):** Zondag was er in Sint-Truiden opnieuw een incident tussen sikhs. De sikhs vechten er geregeld vetes of religieuze ruzies uit. Ze doen dat onder meer met dolken die voor hen religieuze symbolen zijn. Vroeger bleven de incidenten beperkt tot messteken, maar zondag vielen er ook schoten. We zijn bang dat de problemen zullen escaleren. Ik dacht dat het dragen van dolken en vuurwapens verboden was. Wat zal de politie ondernemen?

**05.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands):** Er wordt ten onrechte vanuit gegaan dat hier religieuze symbolen in het geding zijn. Op basis van mijn interpretatie en op basis van de wet van 1933 gaat het zonder meer om verboden wapendracht. Ook in de UK denkt men daar zo over. Het verbaasde me dan ook dat de CD&V-fractie in de gemeenteraad van Sint-Truiden een resolutie heeft ingediend om zulke dolken te verbieden.

Op de lopende gerechtelijke procedure mag ik niet ingaan, maar er is wel degelijk een onderzoek aan de gang.

**05.03 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK):** De minister is heel duidelijk: het gaat om verboden wapendracht. Jammer genoeg zijn de lokale autoriteiten heel wat minder duidelijk. Ik hoop dat de minister de politie van Sint-Truiden zal aanmanen om op te treden.

*Het incident is gesloten.*

#### **06 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Annemie Roppe aan de minister van Financiën over "de informatie met betrekking tot de EBA (eenmalige bevrijdende aangifte)" (nr. P168)
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Financiën over "de informatie met betrekking tot de EBA (eenmalige bevrijdende aangifte)" (nr. P169)

**06.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit):** Tijdens de commissie- en plenaire vergaderingen heeft Spirit steeds gepleit voor duidelijke informatie over de eenmalige bevrijdende aangifte. Nu de wet en het KB gepubliceerd zijn, moet dringend een informatiecampagne worden opgezet. Niet iedereen heeft het geld om een specialist te betalen. Uitgerekend de minister haalde echter het nieuws

Mais c'est précisément le ministre qui a fait la une de l'actualité en diffusant des informations obscures et erronées. Lors d'une réunion d'information, il aurait ainsi affirmé que les produits d'assurance du type branche 21 ou branche 23 entraînent en ligne de compte pour la DLU. Précédemment pourtant, ces produits étaient en principe exclus de la DLU.

Le ministre pourrait-il fournir quelques explications en ce qui concerne la campagne d'information ? Pourrait-il faire la lumière sur les produits du type branche 21 et branche 23 ?

**06.02 Geert Bourgeois (N-VA):** Il subsiste énormément d'incertitudes en ce qui concerne la DLU. Dans son avis, le Conseil d'Etat avait déjà fait observer que la motivation bancaire de l'urgence pouvait entraîner la suspension de l'arrêté royal ou son annulation par la Cour d'arbitrage. D'après le Conseil, la législation complexe en matière de garantie relève de la compétence du législateur, et non du ministre.

A présent, l'Association belge des banques nous recommande de différer la DLU en attendant que soit apportée une réponse aux 35 questions les plus fréquemment posées. Lors d'une séance d'information pour les banquiers et fiscalistes, le ministre a entre-temps semé encore davantage la confusion.

Voici une sélection de questions qui attendent toujours une réponse. L'amnistie s'applique-t-elle aux montants soustraits frauduleusement à des sociétés ? Aux produits des branches 21 et 23 ? Quand un impôt est-il redevable sur le capital et sur les revenus ? Faut-il attendre une initiative législative des instances régionales ?

**06.03 Didier Reynders, ministre (en néerlandais):** La DLU sera d'application à partir de demain. La loi a paru le 6 janvier 2004 au Moniteur belge et tous les arrêtés royaux ont été publiés hier. La campagne d'information générale débute aujourd'hui. Toute l'information utile est disponible sur de nombreux sites de banques, d'assureurs, de sociétés de bourse mais aussi des Finances. Avec l'expert M. Haelterman, j'ai également tout envoyé à la presse.

Je donne ce bon conseil à la population: rendez-vous chez un conseiller pour une réponse précise à une question précise. La confidentialité garantie en matière bancaire continue d'exister, et le fisc ne doit ou ne peut pas répondre lui-même à ce genre de questions.

met mistige en onjuiste informatie. Zo zou hij op een informatievergadering hebben beweerd dat verzekeringen zoals tak-21 en tak-23 in aanmerking komen voor de EBA. Vroeger luidde het nochtans dat die producten in principe uitgesloten waren van EBA.

Kan de minister de geplande informatiecampaagne toelichten? Kan hij duidelijkheid verschaffen over verzekeringsproducten?

**06.02 Geert Bourgeois (N-VA):** Er blijft ontzettend veel onduidelijkheid bestaan over de EBA. Eerder merkte de Raad van State in zijn advies op dat de wankel motivering van de urgentie ertoe kon leiden dat het KB wordt geschorst of vernietigd door het Arbitragehof. De ingewikkelde waarborgwetgeving is volgens de Raad een bevoegdheid van de wetgever, niet van de minister.

Nu raadt de Vereniging van Belgische Banken ons aan te wachten met de EBA tot er een antwoord komt op de 35 meest gestelde vragen. Op een voorlichtingsvergadering bij bankiers en fiscalisten heeft de minister ondertussen zelf voor nog meer onduidelijkheid gezorgd.

Ik doe een greep uit de openstaande vragen. Is de fiscale amnestie van toepassing op frauduleus aan vennootschappen onttrokken bedragen? Op de producten van tak-21 en tak-23? Wanneer is een belasting op het kapitaal verschuldigd, wanneer op de opbrengst? Moet er gewacht worden op een initiatief van de decreet- en de ordonnantiegever?

**06.03 Minister Didier Reynders (Nederlands):** Vanaf morgen is de EBA van toepassing. De wet verscheen op 6 januari 2004 in het Belgisch Staatsblad en alle KB's werden gisteren gepubliceerd. De algemene informatiecampaagne start vandaag. Op vele websites van banken, verzekeraars, beursvennootschappen én van Financiën is alle nodige informatie beschikbaar. Ik heb, samen met expert Haelterman, ook alles naar de pers gestuurd.

Ik geef de mensen deze goede raad: ga naar een consulent voor een precies antwoord op een precieze vraag. De in bankzaken gewaarborgde confidentialiteit blijft bestaan en de fiscus moet of kan dit soort vragen niet zelf beantwoorden.

En ce qui concerne les branches 21 et 23, je renvoie à ma réponse en commission. La DLU s'applique en cette matière s'il s'agit purement d'un produit d'épargne.

La DLU ne s'applique pas à l'argent qui a été obtenu délictueusement. Peut-être M. Bourgeois a-t-il été trop souvent absent en commission pour pouvoir tout comprendre correctement.

J'ai demandé l'accord des présidents de la Chambre et du Sénat pour lancer une campagne d'information vaste et compréhensible. Voilà qui devrait favoriser la sécurité juridique.

**06.04 Annemie Roppe** (sp.a-spirit): Je me réjouis de la campagne d'information d'envergure qui va être lancée. De même, la discussion sur les produits qui entrent en ligne de compte sera menée jusqu'au bout. J'insiste pour que les OPCVM soient également inclus dans la DLU, après transposition de la directive y afférente.

**06.05 Geert Bourgeois** (N-VA): J'ai le droit de poser des questions dans cet hémicycle, même si je n'ai pas assisté à la totalité des travaux de la commission. Le ministre se sert de cet argument pour faire diversion et pour éviter de répondre à mes questions précises.

La DLU ne pourra pas s'appliquer aux comptes falsifiés de sociétés mais le ministre crée l'impression du contraire aux yeux du public. Le ministre n'a pas répondu à mes questions concernant les droits de succession et les droits d'enregistrement. Il laisse persister l'incertitude sur de nombreux points. Au lendemain de l'entrée en vigueur de la loi, le ministre devra encore lancer une campagne d'information et 35 questions de l'Association belge des Banques demeurent sans réponse. C'est du jamais vu!

Cette loi est mauvaise. Je me demande ce qu'il en subsistera après le recours introduit par M. Leterme.

*L'incident est clos.*

**07 Question de M. Melchior Wathelet au ministre des Finances sur "la lutte contre la consommation de tabac" (n° P170)**

**07.01 Melchior Wathelet** (cdH): Le ministre de la Santé a annoncé son intention d'augmenter le prix du tabac de 10 % pour une courte période. On suppose que cette augmentation serait essentiellement obtenue par la pression fiscale. Celle-ci devra donc augmenter de plus de 10 %

Wat tak-21 en tak-23 betreft, verwijs ik naar mijn antwoord in de commissie. De EBA is hierop van toepassing als het een puur spaarproduct betreft.

De EBA is niet van toepassing op geld dat door een misdrijf werd vergaard. Misschien was de heer Bourgeois te vaak afwezig in commissie om alles goed te kunnen begrijpen.

Ik heb het akkoord van de voorzitters van de Kamer en de Senaat gevraagd om een ruime en verstaanbare informatiecampaignede te starten. Dit moet de rechtszekerheid ten goede komen.

**06.04 Annemie Roppe** (sp.a-spirit): Ik ben blij met de ruime informatiecampaignede. Ook de discussie over de in aanmerking komende producten zal worden uitgeklaard. Ik dring erop aan dat ook de usits in de EBA worden opgenomen na omzetting van de richtlijn terzake.

**06.05 Geert Bourgeois** (N-VA): Ik mag hier vragen stellen ook als ik niet alle commissiewerkzaamheden heb bijgewoond. De minister hanteert dit afleidingsmanoeuvre om niet te antwoorden op mijn precieze vragen.

Vervalste vennootschapsrekeningen zullen niet in aanmerking komen voor EBA, maar naar het brede publiek laat de minister het anders uitschijnen. Wat de successierechten en registratierechten betreft, heeft de minister niet geantwoord. Zo laat hij veel onduidelijkheid bestaan. Daags na de inwerkingtreding van de wet moet de minister nog een informatiecampaignede lanceren en blijven 35 vragen van de Vereniging van Belgische Banken onbeantwoord. Dit is zonder voorgaande.

Dit is een slechte wet. Ik ben benieuwd wat er zal van overblijven na het beroep van de heer Leterme.

*Het incident is gesloten.*

**07 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Financiën over "de strijd tegen het tabaksgebruik" (nr. P170)**

**07.01 Melchior Wathelet** (cdH): De minister van Volksgezondheid kondigde een prijsstijging van de tabaksproducten met 10 % gedurende een korte periode aan. Wellicht zal die grotendeels via een hogere belasting worden bereikt. Aangezien de tabaksprijs niet louter uit belastingen bestaat, zullen

puisque la part fiscale ne constitue pas tout le prix du tabac. Par le passé, vous vous êtes prononcé contre cette solution, qui aboutirait à une baisse des recettes fiscales. Soutenez-vous cette initiative ? Dans quelle mesure accepterez-vous d'augmenter la pression fiscale sur le tabac ?

**07.02 Didier Reynders**, ministre (*en français*): Je suis plutôt satisfait de voir le ministre de la Santé publique me rejoindre, ce qui n'était pas le cas de ses prédécesseurs, par exemple pour interdire la vente de tabac aux mineurs. En ce qui concerne les prix, il faudra, bien entendu, me consulter. Ce sont les producteurs qui fixent le prix. S'il y a impact, c'est à travers la fiscalité. Depuis 1999, les producteurs ont augmenté les prix de 31 % et, entre 2002 et 2003, de 12%. Le souci n'est visiblement pas de ralentir le rythme. Je compte laisser augmenter les prix en tenant compte des pays voisins. Les prix sont inférieurs en Allemagne, aux Pays-Bas et au Luxembourg et supérieurs en France et en Grande-Bretagne, pays vers lequel il y a énormément de trafic.

J'ai le sentiment que cela ne fonctionne pas comme cela. Si c'était vrai, cela signifierait que les Luxembourgeois fument dix ou onze fois plus que nous. Par ailleurs, si l'on va trop vite, la lutte contre le trafic illégal mobilisera d'énormes ressources. Je souhaite pourtant rassurer la Santé publique, je n'ai pas la volonté de descendre à 10 % d'augmentation, de baisser le rythme actuel. Je vais au moins rester à ce que nous avons déjà fait depuis 1999, soit 31 %. La mesure que nous encourageons ici représente des recettes qui seront directement versées à la Santé publique.

**07.03 Melchior Wathelet** (cdH): Nous soutenons également certains points dont vous avez parlé. Mais ma question concernait la part fiscale. Si on augmente le prix client de 10%, on ne peut le faire pour une période déterminée que sur la part fiscale. Si l'on veut qu'il y ait un impact de 10 % pour le client, soit on est certain que les producteurs augmenteront le prix de 10 %, soit on le fait sur la part fiscale. Si cela se fait sur la part fiscale, on peut alors avoir une diminution sur les recettes fiscales en termes de ventes.

**07.04 Didier Reynders**, ministre (*en français*): On maintient la part fiscale au niveau exigé par l'Europe. Si les producteurs augmentent les prix, ils tiennent compte de la part fiscale. On n'a pas

die met meer dan 10 % moeten stijgen. In het verleden kante u zich steeds tegen die oplossing, die aanleiding zou geven tot een daling van de belastinginkomsten. Staat u achter dat initiatief? Bent u bereid mee te stappen in een toename van de belastingdruk op tabaksproducten?

**07.02 Minister Didier Reynders** (*Frans*): Het doet me plezier dat deze minister van Volksgezondheid bepaalde van mijn standpunten deelt, bijvoorbeeld inzake het verbod tabaksproducten te verkopen aan minderjarigen. Zijn voorgangers traden me op dat vlak niet bij. Wat de prijszetting betreft, moet ik uiteraard worden geraadpleegd. Het zijn de producenten die de prijs bepalen. Wij kunnen de prijs beïnvloeden via de fiscaliteit. Sinds 1999 verhoogden de producenten de prijs met 31 %, tussen 2002 en 2003 was er een prijsstijging met 12 %. Het is duidelijk niet de bedoeling het tempo te vertragen. Ik ben bereid een prijsstijging toe te staan rekening houdend met wat gebeurt in onze buurlanden. In Duitsland, Nederland en Luxemburg liggen de prijzen lager, in Frankrijk en Groot-Brittannië liggen ze hoger. Er bestaat dan ook een hele illegale handel naar die twee laatste landen.

Ik heb de indruk dat het zo niet werkt. Als dat zou kloppen, zouden de Luxemburgers tien of elf keer meer roken dan wij. Indien we te snel te werk willen gaan, zal er enorm veel geïnvesteerd moeten worden in de strijd tegen de zwarte handel. Ik wil Volksgezondheid wel geruststellen: het is niet mijn bedoeling om te zakken tot een verhoging met 10%, of om het huidige tempo te vertragen. Ik hou mij op zijn minst aan wat we sinds 1999 al hebben doorgevoerd, namelijk 31%. De ontvangsten uit de hier voorgestane maatregel zullen rechtstreeks worden doorgestort naar Volksgezondheid.

**07.03 Melchior Wathelet** (cdH): Wij steunen u op een aantal punten waarover u het heeft gehad. Mijn vraag gaat echter over het belastingtechnische aspect. Als de prijs voor de klant met 10% verhoogd wordt, is het enige gegeven waarop je voor een bepaalde tijd een impact hebt, het aandeel van de belastingen in de prijs van het pakje sigaretten. Opdat de klant 10% meer zou betalen voor zijn pakje sigaretten, moet je dus de fiscale fractie van de prijs verhogen, anders zullen de fabrikanten hun prijzen met 10% verhogen. Als er minder gerookt wordt, zullen ook de fiscale ontvangsten uit de tabaksverkoop dalen.

**07.04 Minister Didier Reynders** (*Frans*): De fiscale fractie houden we op het door Europa geëiste peil. Als de fabrikanten de prijzen verhogen, houden ze daarmee rekening. Er hoeft niet ingegrepen te

besoin d'intervenir si l'on sait que le marché évolue dans ce sens. Cette évolution est saine qui permet de lutter contre la fraude et les ventes transfrontalières. Par ailleurs, si on augmente de 40 cents en une seule fois comme cela a été fait dans le passé, cela représente quand même 12 %, ce n'est pas une augmentation si douce que cela.

**07.05 Melchior Wathelet** (cdH) : Si j'ai bien compris, quand on augmente de 40 cents, cela ne se fait pas que sur la part fiscale, mais sur le prix total. On augmente donc aussi le prix du produit.

*L'incident est clos.*

**08 Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le détournement de fonds à l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire" (n° P171)**

**08.01 Colette Burgeon** (PS): La presse de ce matin indique qu'un employé de La Poste aurait abusé des facilités offertes pour effectuer une fausse transaction bancaire au préjudice de l'AFSCA. Le montant s'élèverait à 3 millions d'euros. Confirmez-vous ces informations ? Comment une personne extérieure peut-elle aussi aisément vider le compte d'un organisme public ? Comptez-vous lancer une enquête interne pour éviter ce genre de problème à l'avenir ?

**08.02 Rudy Demotte**, ministre (*en français*): Je confirme l'ampleur du préjudice. L'AFSCA n'est pas responsable. Après enquête interne, il apparaît que l'escroquerie est le fait d'un tiers, lié à l'institution qui détient les outils de paiements. S'il y a un dysfonctionnement, cela est dû à un comportement individuel et non à un mécanisme défectueux.

**08.03 Colette Burgeon** (PS): L'AFSCA est une nouvelle entité. Il faut être attentif à ce que de telles choses ne se reproduisent plus.

*L'incident est clos.*

**09 Question de Mme Trees Pieters au premier ministre sur "l'amélioration du statut social des indépendants" (n° P161)**

**09.01 Trees Pieters** (CD&V): Cela fait quatre ans et demi déjà que l'on parle d'améliorer le statut

worden als we weten dat de markt in die richting evolueert. Het is een gezonde evolutie, die fraudebestrijding en de strijd tegen de grensoverschrijdende verkoop mogelijk maakt. Als we de prijs in één keer met 40 eurocent zouden optrekken, zoals in het verleden al gebeurd is, komt dat uiteindelijk toch neer op een verhoging met 12%. Zo'n geringe stijging is dat nu ook weer niet.

**07.05 Melchior Wathelet** (cdH): Als ik het goed begrepen heb geldt een verhoging met 40 cent niet alleen voor het fiscale gedeelte maar voor de totale prijs. De prijs van het product wordt dus ook opgetrokken.

*Het incident is gesloten.*

**08 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de verduistering van gelden bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. P171)**

**08.01 Colette Burgeon** (PS): Uit de ochtendpers blijkt dat een postbeambte van zijn functie misbruik zou hebben gemaakt om een financiële transactie uit te voeren ten nadele van het FAVV. Daar zou een bedrag van 3 miljoen euro mee zijn gemoeid. Bevestigt u die informatie? Hoe kan een buitenstaander zo gemakkelijk de rekening van een openbare instelling plunderen? Zal u een intern onderzoek gelasten om een herhaling van de feiten te voorkomen?

**08.02 Minister Rudy Demotte** (*Frans*): Ik bevestig het genoemde bedrag. Het FAVV draagt in deze geen verantwoordelijkheid. Uit een intern onderzoek blijkt dat de oplichting het werk is van een buitenstaander die een band heeft met de instelling en die over de nodige instrumenten beschikt om betalingen uit te voeren. Dit geval van disfunctie hangt dus samen met het optreden van een individu en is niet te wijten aan een falend mechanisme.

**08.03 Colette Burgeon** (PS): Het FAVV is een nieuwe instelling. We moeten ervoor zorgen dat dergelijke feiten zich niet meer voordoen.

*Het incident is gesloten.*

**09 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de eerste minister over "de verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandigen" (nr. P161)**

**09.01 Trees Pieters** (CD&V): Er wordt nu al vier en een half jaar gesproken over de verbetering van

social des indépendants. Au cours de la législature précédente, MM. Daems et Vandenbroucke ont commandé une étude à ce sujet. Cette étude a mis en lumière un certain nombre de problèmes et a avancé des solutions. A la fin de la précédente législature, le ministre Daems a organisé une table ronde qui n'a cependant donné aucun résultat, faute de budget.

L'actuel gouvernement s'est à son tour engagé à améliorer le statut social des indépendants et a organisé une nouvelle conférence table ronde. Or, rien n'est une nouvelle fois prévu à cet effet dans le budget 2004. Les travaux de la conférence table ronde ont entre-temps pris fin.

En revanche, la loi-programme du mois de décembre 2003 a déjà, par des voies détournées, conduit à une forte augmentation des cotisations des sociétés. Les améliorations apportées par le précédent gouvernement au statut social des indépendants ne sont pas financées à partir des moyens généraux mais par l'intermédiaire de l'INASTI qui enregistre dès lors un déficit de 82 millions d'euros. Ce déficit doit être couvert par les moyens provenant des indépendants.

Au sein de la majorité, les opinions divergent en ce qui concerne le statut des indépendants : certains déclarent que les indépendants devront cotiser davantage alors que d'autres estiment qu'il faut injecter au moins 500 millions d'euros dans le statut social des indépendants pour le hisser au niveau du statut des travailleurs salariés. L'actuel gouvernement prévoira-t-il enfin les moyens nécessaires pour améliorer le statut social des indépendants ? Dans l'affirmative, à combien s'élèveront les moyens dégagés à cet effet ? Mme Laruelle a cité un montant de plus de 300 millions d'euros. Outre l'augmentation de la cotisation des entreprises, les indépendants feront-ils encore les frais d'autres augmentations de charges ?

**09.02** **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Ce problème n'est assurément pas apparu au cours des quatre dernières années. Cela fait trente ans qu'on cherche à offrir aux indépendants un meilleur statut. Nous avons décidé aujourd'hui d'aborder le problème sous un autre angle : plus d'aménagements marginaux mais un statut à part entière qui, sans être identique, sera équivalent à celui des travailleurs salariés. Parmi les nombreux jeunes qui se disent prêts à devenir entrepreneurs indépendants, seuls quelques-uns réaliseront leur rêve, en raison précisément de cette protection sociale limitée. A l'heure actuelle,

het sociaal statuut van de zelfstandigen. In de vorige regeerperiode hebben ministers Daems en Vandenbroucke de opdracht gegeven voor een studie hieromtrent. De studie heeft een aantal knelpunten blootgelegd en een aantal oplossingen aangereikt. Op het einde van de vorige regeerperiode heeft minister Daems een rondetafel georganiseerd die evenwel niets opgeleverd heeft, omdat er geen budget was.

Deze regering heeft op haar beurt beloofd eindelijk werk te zullen maken van een beter sociaal statuut voor de zelfstandigen en heeft een nieuwe rondetafelconferentie georganiseerd. Op het budget voor 2004 zijn er hiervoor echter opnieuw geen centen voorzien. De rondetafelconferentie werd inmiddels beëindigd.

Met de programmawet van december 2003 is er wel al op een slinkse manier een forse verhoging van de vennootschapsbijdragen doorgevoerd. De verbeteringen die de vorige regering heeft aangebracht aan het sociaal statuut van de zelfstandigen zijn niet gefinancierd uit de algemene middelen, maar via de RSVZ, waardoor deze instelling een tekort heeft van 82 miljoen euro. Dit tekort moet gedekt worden door middelen die van de zelfstandigen komen.

In de meerderheid lopen de meningen inzake het statuut van de zelfstandigen uiteen: sommigen zeggen dat de zelfstandigen meer zullen moeten bijdragen, terwijl volgens anderen het sociaal statuut van de zelfstandigen een injectie moet krijgen van minstens 500 miljoen euro om het op het niveau te brengen van het statuut van de werknemers. Zal deze regering nu eindelijk in de nodige middelen voorzien om het sociaal statuut van de zelfstandigen te verbeteren? Zo ja, hoeveel geld zal hiervoor dan vrijgemaakt worden? Minister Laruelle had het over een bedrag van ruim 300 miljoen euro. Zullen de zelfstandigen, naast de verhoging van de vennootschapsbijdrage, nog andere lastenverhogingen te verwerken krijgen?

**09.02** Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Het is natuurlijk niet in de laatste vier jaar dat dit probleem is opgedoken. Er wordt al dertig jaar geprobeerd om de zelfstandigen een beter sociaal statuut te bieden. Het is onze bedoeling om het probleem nu op een andere manier aan te pakken. Geen marginale aanpassingen meer, maar een volwaardig statuut dat weliswaar niet identiek is, maar wel evenwaardig aan dat van de werknemers. Van de talrijke jongeren die zich bereid verklaren om zelfstandig ondernemer te worden, zijn er slechts weinigen die die droom ook realiseren, precies

les indépendants sont victimes de discriminations sur le plan de la sécurité sociale, des allocations familiales et des pensions.

A l'occasion du Conseil des ministres de ce week-end, nous nous attacherons à instaurer pour les indépendants une protection sociale qui ne sera évidemment pas identique à celle des travailleurs salariés mais qui offrira un niveau de sécurité équivalent. Dans le domaine des pensions, un pilier 1bis est ajouté : la pension supplémentaire sur la base de la capitalisation. En ce qui concerne l'assurance maladie, la distinction aujourd'hui dépassée entre petits et grands risques est supprimée. Les petits risques sont intégrés à l'assurance obligatoire. La protection en matière de maladie et d'invalidité est équivalente à celle dont bénéficient les travailleurs salariés.

Outre les indépendants, la société dans son ensemble devra fournir des efforts pour permettre cette avancée. Pour chaque intervention, le gouvernement formulera des propositions spécifiques. L'indépendant lui-même devra cotiser pour la pension basée sur la capitalisation. Il ne devra pas fournir d'efforts supplémentaires pour l'assurance maladie invalidité s'il cotise déjà sur une base volontaire, ce qui est le cas pour trois quarts des indépendants. La société est responsable de l'amélioration des pensions dans le régime légal mais il faut cesser de réclamer un statut social pour les indépendants sans qu'il soit question de cotisations individuelles.

**09.03 Trees Pieters (CD&V):** Sans doute des parlementaires énervants posent-ils sans cesse les mêmes questions, mais des ministres tout aussi énervants fournissent sans cesse la même réponse, comme le Premier ministre aujourd'hui. Il annonce un revirement de situation dans son « Etat modèle ». Cela fait cinq ans à présent qu'on nous serine la même chanson. Le Premier ministre et son gouvernement ont bricolé ça et là en marge du système. Il est d'ailleurs erroné de dire que les précédents gouvernements n'ont rien fait concernant le statut social des indépendants.

J'aimerais savoir ce que la société elle-même est disposée à faire pour le statut des indépendants mais il semble que je devrai attendre lundi et lire dans la presse ce qui a été décidé ce week-end.

*L'incident est clos.*

wegens de beperkte sociale bescherming. Op dit ogenblik bestaan er discriminaties in de sociale zekerheid, in de kinderbijslagen en in de pensioenen.

Het is de bedoeling om tijdens de Ministerraad van dit weekend een sociale bescherming voor zelfstandigen in het leven te roepen die uiteraard niet identiek is aan die van de werknemers, maar wel een gelijkwaardige graad van bescherming biedt. Op het vlak van de pensioenen wordt een pijler 1bis toegevoegd: het supplementair pensioen op basis van kapitalisatie. In de ziekteverzekering wordt het voorbijgestreefde onderscheid tussen kleine en grote risico's opgeheven. De kleine risico's worden opgenomen in de verplichte verzekering. De bescherming op het vlak van ziekte en invaliditeit wordt gelijkwaardig aan de bescherming die de werknemers genieten.

Zowel de maatschappij in haar geheel als de zelfstandigen zullen een inspanning moeten leveren om dat mogelijk te maken. De regering zal voor elke ingreep specifieke voorstellen doen. De zelfstandige zelf zal een bijdrage moeten leveren voor het pensioen op basis van kapitalisatie. De zelfstandige zal geen extra inspanningen moeten leveren voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering indien hij dat nu al vrijwillig doet. Drie vierden van de zelfstandigen bevinden zich in dat geval. De maatschappij is verantwoordelijk voor de verbetering van de pensioenen in het wettelijk stelsel, maar het wordt wel tijd dat men ermee ophoudt een sociaal statuut te vragen voor de zelfstandigen zonder te spreken over eigen bijdragen van de zelfstandigen.

**09.03 Trees Pieters (CD&V):** Er zijn wellicht vervelende parlamentsleden die steeds weer dezelfde vragen stellen, maar er zijn ook vervelende ministers die keer op keer hetzelfde komen antwoorden, zoals de premier vandaag. Hij zegt dat er een kentering van de situatie zal komen in zijn "modelstaat". Dat liedje moeten we nu al vijf jaar aanhoren. Het zijn de premier en zijn regering die hier en daar wat hebben gerommeld in de marge van het systeem. Dat er in vroegere regeringen niets zou gebeurd zijn inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen, is trouwens onjuist.

Wat ik wou horen is wat de maatschappij zelf veil heeft voor het sociaal statuut van de zelfstandige, maar ik zal blijkbaar moeten wachten en maandag de kranten nalezen om te vernemen wat er dit weekend is beslist.

*Het incident is gesloten.*

**10** Question de Mme Gerda Van Steenberge à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "les déclarations relatives à un service de traduction permanent pour les CPAS" (n° P172)

**10.01 Gerda Van Steenberge (VLAAMS BLOK):** La ministre plaide pour la création d'un service de traduction permanent afin d'aider les étrangers qui s'adressent aux CPAS.

Quelles initiatives existent déjà en la matière ? Pourquoi ne suffisent-elles pas ? La mesure que propose Mme Arena n'est-elle pas contraire à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative ? Dispose-t-on de marges budgétaires concrètes ? Les coûts sont-ils supportés par les autorités fédérales ou sont-ils mis à la charge des CPAS ? Cette initiative émane-t-elle de la ministre ou celle-ci répond-elle à la demande des CPAS ?

**10.02 Marie Arena, ministre (en néerlandais) :** L'initiative est destinée à aider les étrangers qui ne parlent pas la langue et est limitée aux circonstances urgentes, comme par exemple en cas de problèmes de santé. Il ne s'agit pas d'une question d'application de la législation linguistique. Les Communautés et les Régions ne sont pas obligées de collaborer avec moi mais j'aurai en tout état de cause des contacts avec elles à ce sujet à brève échéance.

**10.03 Gerda Van Steenberge (VLAAMS BLOK):** La législation linguistique ne s'applique manifestement pas aux étrangers. La ministre n'a pas répondu à ma question sur une éventuelle infraction à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le **président:** Ceci était le maiden speech de Mme Van Steenberge. (*Applaudissements*)

*L'incident est clos.*

# **11 Questions jointes de**

- M. Jan Peeters à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la récupération des frais de maison de repos dans le cadre de l'obligation d'entretien" (n° P173)

- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des

**10** Vraag van mevrouw Gerda Van Steenberge aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de verklaringen over een permanente vertaaldienst voor OCMW's" (nr. P172)

**10.01 Gerda Van Steenberge (VLAAMS BLOK):** De minister pleit voor het oprichten van een permanente vertaaldienst om de vreemdelingen die bij de OCMW's aankloppen, verder te helpen.

Welke initiatieven bestaan er al ter zake? Waarom volstaan die niet? Is dit initiatief van de minister niet in strijd met de taalwetgeving in bestuurszaken? Zijn er concrete budgettaire marges? Betaalt de federale overheid dit zelf of worden de kosten doorgeschoven naar de OCMW's? Gaat het om een eigen initiatief van de minister of gaat zij in op een vraag van de OCMW's?

**10.02 Minister Marie Arena (Nederlands):** Het initiatief is bedoeld om vreemdelingen te helpen die de taal niet spreken en geldt alleen voor dringende omstandigheden, zoals bijvoorbeeld gezondheidsproblemen. De taalwetgeving komt hier niet bij kijken. De Gemeenschappen en Gewesten zijn niet verplicht om met mij samen te werken, maar ik zal wel binnenkort met hen hierover een gesprek voeren.

**10.03 Gerda Van Steenberge (VLAAMS BLOK):** De taalwetgeving geldt blijkbaar niet voor vreemdelingen. De minister antwoordt niet op mijn vraag over de eventuele inbreuk op de taalwetgeving in bestuurszaken.

De **voorzitter:** Dit was de maidenspeech van mevrouw Van Steenberge. (*Applaus*)

*Het incident is gesloten.*

# **11 Samengevoegde vragen van**

- de heer Jan Peeters aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de terugvordering van de kosten van het rusthuis in het kader van de onderhoudsplicht" (nr. P173)

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de terugvordering van

chances sur "la récupération des frais de maison de repos dans le cadre de l'obligation d'entretien" (n° P174)

- M. Luc Goutry à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la récupération des frais de maison de repos dans le cadre de l'obligation d'entretien" (n° P175)

**11.01 Jan Peeters** (sp.a-spirit): Le système en vertu duquel la facture de la maison de repos est réclamée aux enfants de la personne âgée présente plusieurs désavantages. La charge administrative et les frais de personnel sont parfois plus élevés que le montant récupéré en fin de procédure. Des inégalités sont créées entre enfants d'une même famille et entre familles qui relèvent de différents CPAS. Il convient également de prendre en compte la pression psychologique subie par la personne âgée.

Les socialistes flamands préconisent dès lors depuis plusieurs années la suppression de ce système qu'ils n'appliquent plus dans de nombreuses villes et communes. Ces deux derniers jours, j'ai lu dans la presse que la ministre souhaitait modifier le système.

Quel nouveau contenu souhaite-t-elle donner au système ? Envisage-t-elle de contraindre les CPAS à récupérer à nouveau systématiquement les frais de maison de repos auprès des enfants des pensionnaires ou respectera-t-elle leur autonomie locale ? Y a-t-il déjà eu concertation à ce sujet au sein du gouvernement ?

**11.02 Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Hier, la ministre Arena a exprimé l'intention de contraindre tous les CPAS à faire respecter l'obligation alimentaire des enfants à l'égard de leurs parents. Actuellement, certains CPAS ne récupèrent pas les frais de séjour en maison de repos auprès des enfants des pensionnaires. Ils se réfèrent, en outre, à différents barèmes pour définir le montant de la récupération. La ministre Arena a déclaré vouloir instaurer des barèmes uniformes.

La ministre a toutefois radicalement changé de cap, probablement sous la pression du sp.a. Elle veut à présent laisser aux CPAS la liberté d'appliquer ou non la loi. C'est pour le moins étrange. L'intention d'instaurer des barèmes uniformes demeure, quant à elle, inchangée.

Quel est le point de vue de la ministre en matière d'obligation alimentaire légale ? Si les CPAS sont libres d'appliquer la loi, est-il tout de même

de kosten van het rusthuis in het kader van de onderhoudsplicht" (nr. P174)

- de heer Luc Goutry aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de terugvordering van de kosten van het rusthuis in het kader van de onderhoudsplicht" (nr. P175)

**11.01 Jan Peeters** (sp.a-spirit): Er zijn diverse nadelen aan het systeem waarbij de rusthuisfactuur wordt teruggevorderd bij de kinderen van de bejaarde. De administratieve last en de personeelslast zijn soms groter dan de uiteindelijke financiële opbrengst. Er worden ongelijkheden gecreëerd tussen de kinderen van een gezin en tussen gezinnen die onder verschillende OCMW's ressorteren. Bovendien is er de psychologische belasting van de bejaarde ouder.

De Vlaamse socialisten pleiten dan ook al jaren voor de afschaffing ervan en voerden die in vele steden en gemeenten in de praktijk ook door. De voorbije twee dagen las ik in de pers dat de minister het systeem wil wijzigen.

Welke nieuwe inhoud wil zij aan het systeem geven? Zal zij de OCMW's verplichten om opnieuw systematisch in te vorderen of zal zij de lokale autonomie van de OCMW's respecteren? Werd hierover al overlegd binnen de regering?

**11.02 Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Gisteren formuleerde minister Arena de intentie om de onderhoudsplicht van kinderen ten aanzien van hun ouders door alle OCMW's te doen naleven. Sommige OCMW's verhalen de kosten voor het verblijf in een rusthuis momenteel niet op de kinderen van de betrokkene. Daarnaast hanteren de OCMW's verschillende barema's om het bedrag van de terugvordering te bepalen. Minister Arena zei uniforme barema's te willen invoeren.

Vermoedelijk onder druk van de sp.a heeft de minister een radicale koerswijziging gedaan. Ze wenst de OCMW's nu vrij te laten om de wet toe te passen. Dat is op zijn minst merkwaardig. Het voornemen uniforme barema's in te voeren blijft wel ongeschonden.

Wat is het standpunt van de minister inzake de wettelijke onderhoudsplicht? Als de OCMW's vrij worden gelaten om de wet toe te passen, is er toch

question de traitement inégal ? Les personnes âgées ne vont-elles pas, en conséquence, répartir leurs avoirs entre leurs enfants, et répercuter ainsi les frais de leur entretien sur l'Etat ?

**11.03 Luc Goutry** (CD&V): Si les parents disposent de revenus insuffisants, les enfants sont dans l'obligation de contribuer à leur entretien. Dans la grande majorité des cas, ils s'acquittent de cette obligation en toute discrétion. Mais il arrive parfois que le CPAS soit contraint de récupérer les frais auprès des enfants. Si pour l'une ou l'autre raison ceci n'est pas possible, les enfants peuvent être exemptés de leur obligation alimentaire. Le fait que certains CPAS respectent la loi et d'autres pas est source de mécontentement. C'est pourquoi les propos de Mme Arena nous ont agréablement surpris. Or, voilà que la ministre a brusquement changé d'avis. Quelle est en fait la position du gouvernement ?

**11.04 Marie Arena**, ministre (*en néerlandais*): La loi oblige les CPAS à réclamer aux enfants les frais de séjour en maison de repos des personnes âgées. J'entends supprimer cette obligation et faire en sorte que ce choix relève de l'autonomie des communes.

Le CPAS peut d'ores et déjà renoncer à cette récupération si les revenus du débiteur d'aliments s'avèrent insuffisants. Ce plafond de revenus fixé au niveau fédéral est beaucoup trop bas. J'entends le majorer.

Les CPAS ont recours à différents barèmes pour calculer la contribution obligatoire des enfants. J'entends instaurer un système uniforme.

**11.05 Jan Peeters** (sp.a-spirit): Voilà une réponse claire. La même réglementation s'applique déjà à l'obligation alimentaire des parents envers leurs enfants. C'est d'ailleurs un ministre chrétien-démocrate qui a jadis supprimé cette obligation.

**11.06 Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Une modification de la loi est nécessaire si la ministre Arena souhaite mettre ses projets en oeuvre. Il s'agit d'une atteinte au principe de la solidarité familiale auquel mon parti attache une importance fondamentale. J'adhère toutefois pleinement au projet d'instaurer des barèmes uniformes.

**11.07 Luc Goutry** (CD&V): La ministre Arena a clairement été rappelée à l'ordre par les socialistes

sprake van een ongelijke behandeling? Zal dit er niet toe leiden dat bejaarden hun bezittingen verdelen onder hun kinderen en dat aldus de kosten van hun onderhoud op de Staat worden afgewenteld?

**11.03 Luc Goutry** (CD&V): Als ouders onvoldoende inkomsten hebben, moeten hun kinderen bijdragen tot hun onderhoud. In het overgrote deel van de gevallen gebeurt dat ook in alle discretie. Soms is het OCMW echter genoodzaakt de kosten te verhalen op de kinderen. Als dat om de een of andere reden niet haalbaar is, dan is het nu reeds mogelijk de kinderen vrij te stellen van hun onderhoudsplicht. Dat sommige OCMW's zich aan de wet houden en andere niet, wekt ongenoegen. We waren daarom aangenaam verrast door de uitspraken van minister Arena. Nu heeft ze haar mening opeens herzien. Wat is in feite het standpunt van de regering?

**11.04 Minister Marie Arena** (*Nederlands*): De wet verplicht de OCMW's de onderhoudskosten van bejaarden terug te vorderen van hun kinderen. Ik wil die verplichting afschaffen en deze keuze overlaten aan de autonomie van de gemeenten.

Het OCMW mag nu reeds afzien van terugvordering als het inkomen van de onderhoudsplichtige ontoereikend is. Die nationaal vastgelegde inkomensgrens is veel te laag. Ik wil ze verhogen.

De OCMW's hanteren verschillende barema's om de verplichte bijdrage van de kinderen te berekenen. Ik wil een uniform systeem invoeren.

**11.05 Jan Peeters** (sp.a-spirit): Dat is een duidelijk antwoord. Dezelfde regeling geldt reeds voor de onderhoudsplicht van ouders ten aanzien van hun kinderen. Het was trouwens een christen-democratische minister die die verplichting eertijds heeft afgeschaft.

**11.06 Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Er is een wetswijziging nodig als minister Arena haar plannen wil uitvoeren. Dit is een aantasting van het principe van de familiale solidariteit, die van fundamenteel belang is voor mijn partij. Ik sta wel volledig achter het voornemen uniforme barema's in te voeren.

**11.07 Luc Goutry** (CD&V): Minister Arena is duidelijk teruggefloten door de socialistische, die van

qui considèrent que l'Etat paiera. La suppression de l'obligation de reporter les coûts alimentaires sur les enfants mènera à une situation très obscure. C'est une gifle pour tous ceux qui aident actuellement leurs parents.

*L'incident est clos.*

**12** Question de Mme Zoé Genot à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "la revalorisation du revenu d'intégration des cohabitants avec enfants" (n° P176)

**12.01** Zoé Genot (ECOLO): A la suite d'une requête introduite par la Ligue des droits de l'homme, la Cour d'arbitrage a annulé trois articles de la loi sur le droit à l'intégration sociale en raison de leur caractère discriminatoire.

La première annulation concerne le refus d'accorder ce droit aux ressortissants européens ne remplissant pas les conditions de liberté de circulation.

La deuxième annulation concerne la différence de statuts entre les isolés avec charge de famille et ceux payant une part contributive pour un enfant placé en institution. En effet, les seconds étaient considérés comme des isolés « standard ».

La troisième discrimination concerne l'absence de distinction entre le statut de cohabitant et celui de cohabitant avec charge d'enfant dans la mesure où une telle distinction existe entre personnes isolées avec ou sans charge d'enfant.

Aujourd'hui, de nombreux citoyens pourront se baser sur cet arrêt et défendre leurs droits devant le tribunal du travail. La situation risque d'engendrer une surcharge de travail aux CPAS. Comptez-vous clarifier la situation à l'aide d'une circulaire?

**12.02** Marie Arena, ministre (*en français*): L'arrêt de la Cour d'arbitrage est très récent puisqu'il date d'hier.

Actuellement, nous procédons à l'analyse juridique de la loi mais également des dispositions de l'arrêt.

Notre souci principal est, d'une part, de permettre

mening zijn dat de Staat wel zal betalen. De afschaffing van de verplichting om de onderhoudskosten te verhalen op de kinderen zal leiden tot een zeer ondoorzichtige situatie. Dit is een kaakslag voor allen die nu hun ouders helpen.

*Het incident is gesloten.*

**12** Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de herwaardering van het leefloon van samenwonenden met kinderen" (nr. P176)

**12.01** Zoé Genot (ECOLO): Naar aanleiding van een verzoekschrift van de Liga voor de Rechten van de Mens, heeft het Arbitragehof drie artikelen vernietigd van de wet inzake het recht op maatschappelijke integratie, omdat deze discriminerend zouden zijn.

De eerste vernietiging betreft de weigering om dit recht toe te kennen aan Europese onderdanen die niet voldoen aan de voorwaarden voor vrij verkeer.

De tweede vernietiging betreft het verschil in statuut tussen de alleenstaanden met gezinslast en diegenen die een bijdrage betalen voor een kind dat in een instelling werd geplaatst. De mensen die tot die tweede groep behoren, werden namelijk als "standaard" alleenstaanden beschouwd.

De derde discriminatie bestaat in het feit dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen het statuut van samenwonende en dat van samenwonende met gezinslast, terwijl dat bij alleenstaanden wel het geval is.

Voortaan zullen heel wat burgers zich op dit arrest kunnen beroepen en hun rechten voor de arbeidsrechtbank kunnen verdedigen, waardoor de OCMW's mogelijk overbelast kunnen raken. Bent u van plan de toestand door middel van een omzendbrief te verduidelijken?

**12.02** Minister Marie Arena (*Frans*): Het arrest van het Arbitragehof is erg recent want het werd gisteren pas gewezen.

Wij zijn op dit ogenblik bezig met de juridische analyse van zowel de wet als de bepalingen van het arrest.

Onze voornaamste bekommernis bestaat er namelijk in de OCMW's in staat te stellen voort te

aux CPAS de poursuivre leur travail et, d'autre part, de protéger les droits des personnes qui émargent aux CPAS.

A ce jour et dans l'attente des résultats de l'analyse juridique, je ne pense pas devoir régler la question par une circulaire. Toutefois, j'interviendrai le plus rapidement possible.

**12.03 Zoé Genot (ECOLO):** Votre prédécesseur était au courant de ces discriminations et il est regrettable qu'il n'ait pas veillé à clarifier la situation.

*L'incident est clos.*

Le **président**: Je profite de cette question pour dire au gouvernement que la Cour d'arbitrage a prononcé un certain nombre d'annulations.

J'ai demandé au Premier Ministre de veiller à prendre des mesures, certains arrêts mettant l'économie d'une loi en péril.

Je fais donc un appel très pressant au gouvernement pour qu'il prenne des initiatives allant dans ce sens.

## Projet de loi

**13** **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le gouvernement de la République slovaque, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, signé à Bratislava le 21 mai 2002 (563/1-2)**

### Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

M. Geert Versnick, rapporteur, se réfère au rapport.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale est close.

### Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (563/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

travailler enerzijds, en de rechten te vrijwaren van diegenen die bij het OCMW aankloppen anderzijds.

In afwachting van de resultaten van de juridische analyse denk ik het probleem vandaag niet door middel van een omzendbrief te moeten oplossen. Ik zal evenwel zo snel mogelijk ingrijpen.

**12.03 Zoé Genot (ECOLO):** Uw voorganger was op de hoogte van deze discriminatie. Het is jammer dat hij de toestand niet heeft proberen te verduidelijken.

*Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: In het kader van deze vraag wil ik de regering meedelen dat het Arbitragehof een aantal nietigverklaringen heeft uitgesproken.

Ik heb de eerste minister verzocht de nodige maatregelen te treffen, omdat bepaalde arresten de economie van de wet in het gedrang kunnen brengen. Ik richt dus een dringende oproep tot de regering om het nodige te doen.

## Wetsontwerp

**13** **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de regering van de Slowaakse Republiek, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, ondertekend te Bratislava op 21 mei 2002 (563/1-2)**

### Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De heer Geert Versnick, rapporteur, verwijst naar het verslag.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

### Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (563/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**14 Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations – Désignation d'un membre**

Par lettres des 8 et 13 janvier 2004, le ministre des Finances communique que la Chambre doit, en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations, désigner celui de ses membres qui remplira les fonctions de membre de la Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations, pour achever le mandat de six ans de M. Yvon Harmegnies qui n'a pas été réélu lors des élections législatives du 18 mai 2003.

**14 Commissie van Toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas – Aanwijzing van een lid**

Bij brieven van 8 en 13 januari 2004 deelt de minister van Financiën mee dat de Kamer, met toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas, één van haar leden moet aanwijzen als lid van de Commissie van Toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas om het mandaat van zes jaar van de heer Yvon Harmegnies die bij de wetgevende verkiezingen van 18 mei 2003 niet werd gekozen, te beëindigen.

Je vous propose de procéder à cette désignation.

Ik stel u voor een lid aan te wijzen.

Pas d'observation ? (Non)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (Nee)  
Aldus zal geschieden.

Au cours de la Conférence des présidents du 13 janvier 2004, le groupe PS de la Chambre a proposé la candidature de M. Jean-Pol Henry.

Tijdens de vergadering van 13 januari 2004 van de Conferentie van voorzitters heeft de PS-fractie de kandidatuur van de heer Jean-Pol Henry voorgesteld.

Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157, 6, du Règlement. Je proclame donc M. Jean-Pol Henry élu en qualité de membre de la Commission de Surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations jusqu'au 31 décembre 2006.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn ingediend, is het niet nodig te stemmen overeenkomstig artikel 157, 6, van het Reglement. Bijgevolg verklaar ik de heer Jean-Pol Henry verkozen tot lid van de Commissie van Toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas tot 31 december 2006.

**15 Renvoi à une autre commission**

Je vous propose de renvoyer à la commission des Finances et du Budget les propositions suivantes :

1. la proposition de loi spéciale de MM. Pierre Lano et Bart Tommelein modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (n° 590/1).

**15 Verzending naar een andere commissie**

Ik stel u voor volgende voorstellen te verwijzen naar de commissie voor de Financiën en de Begroting :

1. het voorstel van bijzondere wet van de heren Pierre Lano en Bart Tommelein tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof (nr. 590/1).

2. la proposition de loi de MM. Pierre Lano et Bart Tommelein modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux

2. het wetsvoorstel van de heren Pierre Lano en Bart Tommelein tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de vaste

comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux commissions de nomination pour le notariat (n° 608/1).

Ces propositions avaient été précédemment renvoyées à la commission de la Comptabilité.

Pas d'observation ? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

### **Scrutin sur les demandes de naturalisation**

**[15.01] Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK):** Ceci est une intervention générale à propos du scrutin sur les naturalisations, et non une déclaration de vote. Je fais usage du droit d'intervention dont bénéficie chaque parlementaire.

M. Goyvaerts et moi-même avons fait usage de nos prérogatives pour examiner en détail certains dossiers. Nous avons souhaité qu'un nombre limité de dossiers soit réexaminé. La commission n'a pas tenu compte de nos observations et vient de se prononcer globalement sur les sept dossiers, ce que nous regrettons. Il ne s'agissait pas uniquement d'observations de principe. Elles sont également basées sur les critères utilisés en commission. Je ne porterai toutefois pas atteinte à la vie privée des personnes qui seront naturalisées.

Les francophones siégeant au sein de la commission ont fait pression sur les autres commissaires pour qu'il ne soit pas procédé à un vote dossier par dossier. Or, des doutes avaient également été émis au sein du sp.a à propos de certains dossiers. Mme Douifi sait de quels dossiers je parle. A nos yeux, de telles pratiques sont scandaleuses.

Le Vlaams Blok a toujours exprimé son opinion au sujet des naturalisations. Au cours des quatre dernières années, il l'a fait par l'intermédiaire d'une déclaration avant le vote. A présent, nous profitons de la discussion des propositions relatives à la naturalisation. Ce n'est toutefois pas le Vlaams Blok qui ralentit les travaux de la commission des Naturalisations. Le Vlaams Blok prend son rôle en commission au sérieux. Nous adoptons une position de principe. Les retards sont dus aux commissaires de la majorité qui étudient à peine, voire pas du tout, les dossiers.

Nous assistons à la première vague de naturalisations du nouveau gouvernement violet. Le Vlaams Blok n'est pas le seul détracteur de la

comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale ombudsmannen en de benoemingscommissies voor het notariaat (nr. 608/1).

Deze voorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit.

Geen bezwaar ? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

### **Geheime stemming over de naturalisaties**

**[15.01] Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK):** Dit is een algemene tussenkomst inzake de stemming over de naturalisaties, geen stemverklaring. Ik maak gebruik van het recht van elk parlementslid om tussen te komen.

Collega Goyvaerts en ikzelf hebben van ons recht gebruik gemaakt om bepaalde dossiers nauwgezet te bekijken. Wij wilden een beperkt aantal dossiers opnieuw laten onderzoeken. De commissie heeft naar onze opmerkingen niet geluisterd en heeft daarnet over de zeven dossiers in globo gestemd. Wij betreuren dit. Onze opmerkingen waren niet enkel van principiële aard. Ze zijn ook gebaseerd op de criteria die we in de commissie hanteren. Ik zal evenwel de privacy niet schaden van de mensen die zullen worden genaturaliseerd.

De Franstaligen in de commissie hebben druk uitgeoefend op de andere commissarissen om niet dossier per dossier te stemmen. Nochtans bestond er ook bij de sp.a twijfel over bepaalde dossiers. Mevrouw Douifi weet over welke dossiers ik het heb. Wij vinden deze gang van zaken schandalig.

Het Vlaams Blok heeft in het verleden steeds zijn mening gegeven over de naturalisaties. De voorbije vier jaar gebeurde dat via een stemverklaring. Nu gebeurt het tijdens de bespreking van de naturalisatievoorstellen. Het is evenwel niet het Vlaams Blok dat de werking van de commissie voor de Naturalisaties vertraagt. Het Vlaams Blok neemt zijn taak in de commissie ernstig. We nemen een principiële houding aan. Vertragingen zijn te wijten aan commissarissen van de meerderheid die dossiers amper of niet onderzoeken.

Dit is de eerste golf van naturalisaties van de nieuwe paarse regering. Het Vlaams Blok staat met zijn kritiek op de snel-Belgwet niet alleen. De kritiek

procédure de naturalisation accélérée. Mais les critiques des autres ne se font entendre qu'en campagne électorale. L'initiative de modifier cette loi ne proviendra pas du gouvernement, comme la ministre Onkelinx l'a annoncé en commission. Dans l'accord de gouvernement, il n'est question que de lutte contre le racisme et contre les discriminations ethniques. L'initiative de modifier la procédure de naturalisation accélérée devra donc émaner du Parlement. Il m'est revenu que parmi les propositions prioritaires pour la commission figuraient également les propositions tendant à modifier la législation relative à la nationalité.

La liste des propositions à traiter prioritairement par la commission comprend également celles qui modifient la législation sur la nationalité. Le Vlaams Blok y ajoutera sa propre proposition.

La loi d'acquisition accélérée de la nationalité a introduit une présomption irréfragable d'intégration. Or rien n'est moins vrai. Il est apparu à diverses reprises à la suite d'enquêtes au domicile de l'intéressé ou au bureau de police que le demandeur n'était pas intégré et que, parfois, il ne désirait parfois pas du tout l'être. Depuis l'entrée en vigueur de la loi, ce facteur n'est plus pris en considération. Pourtant, une personne non intégrée constitue une menace pour notre culture et notre identité. L'acquisition de la nationalité doit représenter le couronnement d'une intégration réussie. L'exigence de la connaissance de la langue a également été abandonnée. Certains nouveaux Belges ne peuvent même pas lire leur carte d'identité. Le critère de la volonté de travailler n'existe plus non plus.

La loi d'acquisition accélérée de la nationalité a réduit de quatre à un mois le délai d'avis pour les parquets, l'Office des étrangers et la Sûreté de l'Etat. En l'absence d'un avis négatif, l'avis est réputé favorable et la nationalité accordée. Au grand dam des socialistes, l'ancien ministre de la Justice avait demandé de rendre un avis négatif s'il ne peut pas être rendu dans le mois. C'est la preuve que les délais inscrits dans la loi sont insuffisants. L'arriéré est important et le personnel et les moyens sont insuffisants.

Le fait que les candidats à l'obtention de la nationalité belge ne soient plus tenus de produire un acte de naissance comporte certains risques. Un acte de notoriété suffit. Si un de ces candidats ne trouve pas de témoins, on accepte même une déclaration sous serment de l'intéressé lui-même. Il en résulte une augmentation très nette des risques de fraude mais aucune disposition prévoyant la

van anderen is echter alleen te horen tijdens de verkiezingscampagne. Het initiatief om deze wet te wijzigen zal niet van de regering komen. Dit heeft minister Onkelinx aangekondigd in de commissie. In het regeerakkoord is enkel sprake van de strijd tegen het racisme en de etnische discriminatie. Een initiatief om de snel-Belgwet te wijzigen zal dus vanuit het Parlement moeten komen. Ik verneem dat bij de prioritaire voorstellen voor de commissie ook de voorstellen zijn vermeld die de nationaliteitswetgeving wijzigen.

Op de lijst met de prioritair te behandelen voorstellen voor de commissie staan ook deze die de nationaliteitswetgeving wijzigen. Het Vlaams Blok zal een eigen voorstel aan die lijst toevoegen.

De snel-Belgwet voerde een onweerlegbaar vermoeden van integratie in. Nochtans is niets minder waar. Uit onderzoek bij de betrokkene thuis of op het politiebureau bleek meermaals dat de aanvrager niet geïntegreerd was en dat soms ook helemaal niet wou. Daarmee mag sinds de inwerkingtreding van de wet echter geen rekening meer worden gehouden. Nochtans vormt wie niet is geïntegreerd een bedreiging voor onze cultuur en identiteit. De nationaliteitsverwerving moet het sluitstuk zijn van een geslaagde integratie. Ook de vereiste van de taalkennis is weggefallen. Sommige nieuwe Belgen kunnen hun eigen identiteitskaart niet lezen. Ook het criterium van de wil tot arbeid bestaat niet meer.

De snel-Belgwet verkortte de adviestermijnen voor de parketten, de dienst Vreemdelingenzaken en de Staatsveiligheid van vier maanden naar één maand. Bij ontstentenis van een negatief advies wordt het advies gunstig geacht en wordt de nationaliteit toegekend. Tot ergernis van de socialisten vroeg de vorige minister van Justitie een negatief advies uit te brengen als het niet binnen één maand kan worden uitgebracht. Dat bewijst dat de in de wet ingeschreven termijnen onvoldoende zijn. Er is een grote achterstand en een gebrek aan mensen en middelen.

Dat kandidaat-Belgen niet langer een akte van geboorte moeten voorleggen, houdt risico's in. Een akte van bekendheid volstaat. Als een kandidaat-Belg geen getuigen vindt, wordt zelfs een beëdigde verklaring aanvaard van de betrokkene zelf. De kans op fraude stijgt door dit alles aanzienlijk, maar er zijn geen bepalingen om de nationaliteit weer af te nemen.

déchéance ultérieure de la nationalité n'a été prise.

Il n'est pas rare que les parquets n'aient connaissance que des condamnations ou des procès-verbaux de leur arrondissement judiciaire. En ce qui concerne les casiers judiciaires étrangers, aucun parquet belge n'a connaissance des condamnations qui y sont mentionnées. Il s'agit là d'une autre lacune de notre législation.

L'article 23 du Code de la nationalité belge est inopérant. Au moment où la loi permettant une acquisition rapide de la nationalité belge a suscité un tollé, Hugo Coveliers a bougonné quelque peu pour satisfaire sa base et a instamment demandé qu'il soit fait usage de l'article 23. Or cet article ne peut être appliqué en raison de l'échec de l'intégration. La déchéance de la nationalité ne peut être prononcée qu'en cas d'infractions graves aux obligations incombant à tout citoyen belge. Le fait que M. Hove propose de modifier cet article prouve qu'il n'est pas parfait.

De plus en plus de régularisés demandent la nationalité. Le 17 octobre 2002, le directeur général de l'Office des Etrangers a fait savoir à la commission des Naturalisations que l'Office ne peut divulguer l'identité des demandeurs car il ne veut pas que sa responsabilité soit engagée s'il s'avère un jour que l'intéressé est membre d'un mouvement extrémiste ou d'une structure criminelle. Cependant, en commission, presque toutes les demandes déposées par des régularisés sont acceptées malgré l'avis défavorable du parquet et de l'Office des étrangers.

Pour la condition de séjour de trois ans, la commission se fonde sur la date de la demande de régularisation et non sur celle de la régularisation à proprement parler. Il s'ensuit que des centaines de demandeurs ne sont pas en mesure, aujourd'hui, de prouver qu'ils séjournent légalement dans notre pays depuis trois ans. L'avis négatif de l'Office des étrangers ne suffit pas à convaincre la commission.

Cela fait maintenant des années que la commission se débat avec la problématique de l'autorisation de séjour. Les interprétations divergent et il est souvent plus facile d'acquérir la nationalité que d'obtenir une autorisation de séjour. L'ancien ministre de l'Intérieur Duquesne l'a confirmé à la Chambre.

En vertu de la procédure de nationalisation accélérée, les enfants d'une personne ayant acquis la nationalité belge peuvent eux-mêmes acquérir

Soms hebben parketten enkel zicht op veroordelingen of processen-verbaal uit het eigen gerechtelijk arrondissement. Wat de buitenlandse strafregisters betreft, is er al helemaal geen zicht op veroordelingen. Ook dit is een lacune in de wetgeving.

Artikel 23 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit werkt niet. Toen de snel-Belgwet veel protest uitlokte, pruttelde Hugo Coveliers voor de achterban een beetje tegen en drong hij aan om gebruik te maken van artikel 23. Dat artikel kan niet worden toegepast wegens een gebrek aan integratie. De vervallenverklaring is enkel mogelijk bij ernstige tekortkomingen aan de verplichtingen van een Belgisch staatsburger. Dat onder anderen de heer Hove een wijziging van het artikel voorstelt, bewijst dat er wat aan schort.

Steeds meer geregulariseerden vragen de nationaliteit aan. Op 17 oktober 2002 liet de directeur-generaal van de dienst Vreemdelingenzaken de commissie voor de Naturalisaties weten dat de dienst geen uitsluitel kan geven over de identiteit van de aanvragers. De dienst Vreemdelingenzaken wil niet verantwoordelijk gesteld worden als ooit zou blijken dat de betrokkene behoort tot een extremistische beweging of een misdadige structuur. In de commissie worden echter bijna alle aanvragen van geregulariseerden goedgekeurd, ondanks het negatieve advies van het parket en de dienst Vreemdelingenzaken.

Voor de verblijfsvoorwaarde van drie jaar baseert de commissie zich op de datum van de regularisatieaanvraag en niet op die van de regularisatie zelf. Daardoor zijn er momenteel honderden aanvragers die geen drie jaar wettig verblijf kunnen aantonen. Dat de dienst Vreemdelingenzaken negatief adviseert, kan de commissie niet overtuigen.

De commissie worstelt al jaren met de problematiek van de verblijfsvergunningen. Een eenduidige visie ontbreekt en vaak is het makkelijker om de nationaliteit te verwerven dan om een verblijfsvergunning te verkrijgen. Gewezen minister van Binnenlandse Zaken Duquesne heeft dat in de Kamer bevestigd.

De snel-Belgwet maakt het mogelijk dat kinderen van iemand die de Belgische nationaliteit heeft verkregen, zelf die nationaliteit kunnen verwerven.

cette nationalité. Aucun lien avec le pays n'est requis.

Après un avis négatif du procureur lors de la déclaration de nationalité, le dossier est traité par la Chambre des représentants comme un dossier de naturalisation. Pourquoi les responsables politiques ne font-ils pas confiance au jugement du procureur du Roi ? Cette attitude doit sans aucun doute être mise en relation avec le phénomène des permanences sociales. La Chambre ignorera totalement des centaines d'avis négatifs du procureur, en dépit de faits graves.

L'avantage de la commission des Naturalisations est qu'on y distingue beaucoup plus clairement les lacunes de la législation. Mais les problèmes relatifs à l'acquisition de la nationalité et à la loi sur la procédure accélérée ne concernent pas que la Commission. La nationalité est acquise dans un peu plus de 75% des cas par l'entremise de l'officier de l'état civil.

La commission agit en toute autonomie et peut même ignorer la loi. Elle ne peut être rappelée à l'ordre par une juridiction. Combien de milliers de demandes de naturalisation n'ont pas été acceptées alors que le parquet ou l'Office des étrangers estimaient qu'elles ne répondaient pas aux conditions ? La naturalisation peut être sollicitée après un séjour de trois ans. Avant l'entrée en vigueur de la loi accélérant la procédure de naturalisation, la durée du séjour était fixée à cinq ans. La petite naturalisation ayant été supprimée en 1993, la naturalisation actuelle correspond à ce que l'on appelait la « grande naturalisation » jusqu'en 1993. Elle confère effectivement tous les droits politiques. Auparavant, un séjour d'au moins 15 ans était requis pour obtenir la grande naturalisation.

Au cours de la session précédente, le Vlaams Blok a évoqué des dizaines de dossiers dans lesquels on avait ignoré les dispositions les plus élémentaires de la législation sur la nationalité, déjà si souple. Cette fois encore, nous avons mis en évidence des dossiers où les avis du parquet, de l'Office des étrangers ou de la Sûreté de l'Etat ont été ignorés et où les conditions de base n'ont pas été prises en considération.

Notre groupe a fait usage de son droit d'examiner les dossiers adoptés. Un petit échantillon nous a suffi pour constater qu'en réalité, certains dossiers ne satisfaisaient pas aux conditions de naturalisation. L'objectif du Vlaams Blok n'est pas de se livrer à des manœuvres dilatoires. Il entend

Er moet geen enkele band zijn met het land.

Na een negatief advies van de procureur bij de nationaliteitsverklaring, wordt het dossier door de Kamer van volksvertegenwoordigers behandeld als een naturalisatiedossier. Waarom hebben politici geen vertrouwen in het oordeel van de procureur des Konings? Juist omdat er dienstbetoon in het spel is. Honderden negatieve adviezen van de procureur zullen door de Kamer straal worden genegeerd, ondanks zwaarwichtige feiten.

Het voordeel van de commissie voor de Naturalisaties is dat daar de lacunes in de wetgeving veel duidelijker zichtbaar worden. Problemen betreffende de nationaliteitsverwerving en de snel-Belgwet zijn er echter niet enkel in de commissie. Ruim driekwart van alle nationaliteitsverwervingen gebeurt via de ambtenaar van de burgerlijke stand.

De commissie handelt volkomen autonoom en kan de wet zelfs straal negeren. Ze kan niet tot de orde worden geroepen door een rechtscollege. Hoeveel duizenden naturalisatieaanvragen zijn al niet goedgekeurd die volgens het parket of de dienst Vreemdelingenzaken niet aan de voorwaarden voldeden? De naturalisatie kan worden aangevraagd na een verblijf van drie jaar. Tot voor de inwerkingtreding van de snel-Belgwet was dit vijf jaar. Omdat de kleine naturalisatie reeds in 1993 werd afgeschaft, komt de huidige naturalisatie overeen met wat tot 1993 de grote naturalisatie heette. Ze verleent immers alle politieke rechten. Vroeger was voor het verkrijgen van de grote naturalisatie nog een verblijf vereist van minstens 15 jaar.

Tijdens de vorige zittingsperiode heeft het Vlaams Blok tientallen dossiers aangekaart waarbij totaal werd voorbijgegaan aan de meest elementaire bepalingen van de al zo soepele nationaliteitswetgeving. Ook nu hebben we gewezen op een aantal dossiers waarbij de adviezen van parket, dienst Vreemdelingenzaken of Staatsveiligheid werden genegeerd en waarbij geen rekening werd gehouden met de grondvoorwaarden.

Onze fractie heeft gebruikgemaakt van haar recht om de goedgekeurde dossiers in te kijken. Zelfs een kleine steekproef leerde ons dat sommige dossiers eigenlijk niet aan de voorwaarden tot naturalisatie voldeden. Het Vlaams Blok wil geen vertraging veroorzaken. Het wil vermijden dat we in

éviter que nous soyons confrontés plus tard aux conséquences de notre attitude. En 2002, six dossiers ont encore dû être retirés de la liste après le vote en séance plénière. En 1999 et 2000, des dizaines d'étrangers au sujet desquels le parquet anversoïse estimait qu'il y avait eu fraude ont été naturalisés.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité belge, le Vlaams Blok ajourne par principe tous les dossiers de six mois. Les dossiers fondés sur la loi de régularisation sont rejetés, les dossiers n'ayant fait l'objet d'aucune observation sont adoptés globalement. Voilà qui démontre parfaitement que notre intention n'est pas de bloquer les travaux.

Le Vlaams Blok n'est pas opposé à la législation en matière de naturalisation mais nous voulons une intégration préalable et un choix non équivoque. Nous allons redéposer la proposition de loi que nous avons déposée sous la législature précédente. Nous voulons un code de la citoyenneté entièrement nouveau. Cette proposition est fondée sur quatre principes : le rétablissement du principe de la filiation, un test de citoyenneté, l'abandon de la double nationalité et une déchéance plus rapide de la citoyenneté. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

**15.02 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK):** C'est la première fois, au cours de cette législature, que les propositions de naturalisation sont soumises à notre approbation. 3.891 naturalisations sont concernées, parmi lesquelles 3.494 sur la base de la loi d'acquisition accélérée de la nationalité. Il s'agit d'une mauvaise loi, qui accorde sans conditions la nationalité belge à tout étranger qui séjourne ici depuis trois ans.

Aujourd'hui, la Chambre se voit présenter le document n° 606, une liste avec les noms les plus étranges. Les parlementaires peuvent consulter tous ces dossiers. Seul le Vlaams Blok a réalisé un sondage.

Conformément à l'article 121, 12°, du Règlement, nous avons demandé à la commission de réexaminer sept dossiers, mais cette après-midi, nos remarques n'ont même pas été prises en considération. Rien n'empêche toutefois les dix-huit membres du Vlaams Blok de saisir la commission des Naturalisations et d'examiner désormais avec soin tous les dossiers de naturalisation.

En tant que membre de la commission des Naturalisations, j'ai donc lu des milliers de dossiers,

de la toekomst met de gevolgen zitten. In 2002 moesten nog zes dossiers uit de lijst worden gehaald na de stemming in de plenaire vergadering. In 1999 en 2000 zijn tientallen vreemdelingen genaturaliseerd waarvan het Antwerpse parket meent dat dit op frauduleuze wijze is gebeurd.

Sinds de inwerkingtreding van de snel-Belgwet verdaagt het Vlaams Blok principieel alle dossiers met zes maanden. De dossiers op basis van de regularisatiewet worden verworpen, de dossiers zonder opmerkingen in globo goedgekeurd. Dit is het beste bewijs dat we de werkzaamheden niet blokkeren.

Het Vlaams Blok is niet tegen de nationaliteitsverwerving, maar wij willen een voorafgaandelijke integratie en een ondubbelzinnige keuze. Wij dienen ons wetsvoorstel uit de vorige regeerperiode opnieuw in. Wij willen een volledig nieuw wetboek staatsburgerschap invoeren. Dit voorstel is gebaseerd op vier principes: het herstel van het afstammingsbeginsel, een burgerschapsproef, het afwijzen van de dubbele nationaliteit en de snellere afname van het staatsburgerschap. *(Applaus bij het Vlaams Blok)*

**15.02 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK):** Het is de eerste keer in deze regeerperiode dat ons de voorstellen van naturalisatie ter goedkeuring worden voorgelegd. Het betreft 3.891 naturalisaties, waarvan 3.494 op basis van de snel-Belgwet. Dat is een slechte wet, die iedere vreemdeling die hier drie jaar verblijft onvoorwaardelijk de Belgische nationaliteit gunt.

Vandaag krijgen de Kamerleden document nr. 606 voorgeschied, een lijst met de meest vreemde namen. De parlementsleden kunnen al die dossiers inzien. Alleen het Vlaams Blok deed een steekproef.

Conform artikel 121, 12° van het Reglement verzochten wij de commissie om zeven dossiers opnieuw te bekijken, maar onze opmerkingen werden vanmiddag in de commissie niet eens in overweging genomen. Niets belet de achttien Kamerleden van het Vlaams Blok echter om naar de commissie Naturalisaties te trekken en er voortaan alle naturalisatiedossiers nauwkeurig door te nemen.

Als lid van de commissie Naturalisaties las ik al duizenden dossiers, maar sta nog steeds versteld.

mais je suis toujours ahuri. On dénombre de plus en plus de demandes de naturalisation de demandeurs d'asile déboutés qui ont dû quitter notre pays, mais qui, après avoir plongé dans l'illégalité pendant des années, deviendront tout de même belges grâce à la régularisation. Beaucoup ont en outre introduit une demande d'asile dans un autre pays européen sous une autre identité. Dans de nombreux cas, l'Office des étrangers ne peut fournir aucune certitude quant à l'identité exacte. Parfois, étant donné que la connaissance de l'une des trois langues nationales ne constitue plus une exigence, aucune communication avec le demandeur n'est possible. Un certain nombre de demandeurs veulent uniquement une carte d'identité pour pouvoir se déplacer plus aisément en Europe. Certains demandeurs ont en outre été condamnés un nombre incroyable de fois, mais la nationalité leur est malgré tout octroyée par des commissaires laxistes.

La commission des naturalisations a à sa disposition de nombreux collaborateurs administratifs, ce qui n'est pas le cas du fonctionnaire de l'Etat civil. Celui-ci ne peut se baser que sur des avis. En cas d'absence d'avis, une suite positive est donnée après un délai d'un mois. Les trois quarts des dossiers sont traités de cette manière. Avant les élections, nombreuses étaient les critiques à propos de la loi de naturalisation rapide. Même le sp.a-spirit admettait par la voix de M. Van der Maelen qu'il était désormais trop facile pour les étrangers d'acquérir la nationalité belge. Pourtant, la question n'a même pas été abordée lors des négociations gouvernementales, les francophones s'y étant opposés.

Mme Onkelinx prétend que le nombre de demandes de naturalisation aurait diminué. Nous n'en croyons rien. Durant trois ans, le nombre de nouveaux belges a augmenté de 70.000 par an. 220.000 personnes ont donc été naturalisées par le biais de la nouvelle procédure, sans parler du regroupement familial.

Avant les élections, la sénatrice sp.a Mimount Bousakla a publié un ouvrage intitulé *Couscous met frieten* (Couscous et frites), dont le dernier chapitre est « De snel-Belgwet : weg ermee » (La loi accélérant la procédure de naturalisation : du balai). Dans ce chapitre, l'auteur procède à une analyse précise de la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité qu'elle qualifie d'« horreur ». Elle en décrit l'effet boule de neige.

Les allochtones de la deuxième génération qui ont consenti des efforts pour s'intégrer voient souvent

Er zijn steeds meer naturalisatieaanvragen van geweigerde asielzoekers die ons land moesten verlaten, maar die na jaren te zijn ondergedoken in de illegaliteit toch Belg zullen worden dankzij de regularisatie. Velen dienden bovendien onder een andere identiteit een asielaanvraag in een ander Europees land in. In heel wat gevallen kan de dienst Vreemdelingenzaken geen zekerheid geven over de juiste identiteit. Aangezien de kennis van een van de drie landstalen geen vereiste meer is, is er soms geen communicatie mogelijk met de aanvrager. Een aantal aanvragers wil enkel een identiteitskaart om zich vlotter te kunnen verplaatsen binnen Europa. Sommige aanvragers kregen bovendien een onwaarschijnlijk aantal veroordelingen, maar toch wordt hun de nationaliteit toegekend door lakse commissieleden.

De commissie Naturalisaties heeft een schare administratieve medewerkers, wat niet het geval is voor de ambtenaar bij de dienst Bevolking. Die kan zich alleen baseren op adviezen. Het uitblijven van zo'n advies leidt na een maand tot een positief gevolg. Driekwart van de dossiers volgen die weg. Voor de verkiezingen noemden velen de snel-Belgwet een slechte wet. Zelfs sp.a-spirit gaf via de heer Van der Maelen toe dat het de vreemdelingen te gemakkelijk wordt gemaakt om Belg te worden. Toch kwam de kwestie niet eens ter sprake bij de regeringsonderhandelingen omdat de Franstaligen niet wilden.

Volgens minister Onkelinx zou het aantal naturalisatieaanvragen gedaald zijn. Dat geloven wij niet. Er kwamen gedurende drie jaar meer dan 70.000 nieuwe Belgen per jaar bij. Dat zijn er 220.000 via de snel-Belgwet en dan zwijgen we nog over de volgmigratie.

Voor de verkiezingen publiceerde sp.a-senator Mimount Bousakla het boekje *Couscous met frieten*, dat besluit met een hoofdstuk getiteld "De snel-Belgwet: weg ermee". In dit hoofdstuk maakt de auteur een scherpe analyse van de snel-Belgwet, die ze een "draak" noemt. Ze beschrijft het sneeuwbaaleffect ervan.

De allochtonen van de tweede generatie, die moeite gedaan hebben om zich te integreren, zien

d'un mauvais oeil l'afflux constant de nouveaux migrants qui doivent repartir à zéro. Il s'agit-là d'une analyse claire dont le sp.a n'a pas voulu tenir compte.

Guy Hove, membre du VLD, a déposé une proposition de loi modifiant le Code de la nationalité belge en vue d'autoriser le retrait de la nationalité s'il s'avérait qu'elle a été acquise frauduleusement. L'initiative est certes louable mais il serait incontestablement préférable de fixer des critères plus sévères à l'arrivée sur notre territoire. A nos yeux, la procédure de naturalisation accélérée doit être renforcée car, sous sa forme actuelle, elle a des conséquences néfastes pour la société. Malheureusement, les partis flamands se sont laissé entraîner dans la stratégie francophone visant à rayer de la carte les Flamands de Bruxelles. Le droit de vote des étrangers constitue le coup de grâce. Pour donner du poids à notre position, nous n'hésiterons pas à distribuer massivement le document 606.

**15.03 Marie Nagy (ECOLO) :** Je suis satisfaite de voir ce feuillet de vote. Le dernier datait du 27 mars 2003 et voilà donc onze mois que 13.000 demandes sont en attente. J'aimerais que le rythme de traitement de ces dossiers s'accélère. M. Eerdekens accusait la Commission des naturalisations d'un mauvais travail, mais il ne disposait pas de tous les éléments. De 1999 à 2003, il y a eu 74.000 demandes introduites, et on en a traité 15.000 par an. Aujourd'hui, il y a 13.000 demandes en attente, nous allons en approuver quelque 3.800, ce qui signifie qu'un grand nombre ne sera pas traité. Si le rythme de décision n'est pas plus grand, on arrivera à des retards intenable, et l'on donnera des arguments à ceux qui veulent modifier la loi.

Je demande des informations sur le taux d'approbation des demandes de naturalisation, pour éviter le reproche de laxisme. Dans un journal d'aujourd'hui, on indique que ce taux était de 79 % en 1996, de 58 % en 2000-2002, et de 46 % en 2003. Il n'y a donc pas de spirale dans l'acceptation des demandes. On peut d'ailleurs s'interroger sur la jurisprudence en la matière.

Je demande donc un rapport, tous les trois ou six mois, sur le nombre de demandes introduites, traitées, rejetées, etc., pour éviter un cumul de retard de traitement de ces dossiers, qui serait dommageable pour les personnes demanderes, pour l'image de la Chambre et pour la démocratie et la citoyenneté dans ce pays.

Dans ce dernier domaine, celui de l'extension des

vaak met lede ogen aan hoe voortdurend nieuwe migranten arriveren die terug van voren af aan moeten beginnen. Een duidelijke analyse, waarmee de sp.a niets heeft gedaan.

De VLD'er Hove heeft een wetsvoorstel tot wijziging van het wetboek van de Belgische nationaliteit ingediend om het mogelijk te maken de nationaliteit te ontnemen indien deze op frauduleuze wijze zou blijken verworven te zijn. Dit is misschien een lovenswaardig initiatief, maar het is ongetwijfeld beter om bij de instroom strengere criteria te hanteren. Voor ons moet de snel-Belgwet strenger worden gemaakt, want in zijn huidige vorm heeft zij nefaste gevolgen voor onze samenleving. Helaas hebben de Vlaamse partijen zich laten inschakelen in een Franstalige strategie om de Vlamingen in Brussel van de kaart te vegen. Het vreemdelingenstemrecht wordt het nekschot. Om onze visie kracht bij te zetten zullen wij er niet voor terugschrikken om document 606 massaal te verdelen.

**15.03 Marie Nagy (ECOLO):** Het verheugt me dat dit feuillet ter stemming voorligt. Het laatste dateerde van 27 maart 2003 en sinds elf maanden wachten dus 13.000 aanvragen op afhandeling. Ik wens dat die dossiers sneller zouden worden behandeld. De heer Eerdekens uitte kritiek bij de werking van de commissie Naturalisaties, maar hij beschikte niet over alle elementen. Tussen 1999 en 2003 werden 74.000 aanvragen ingediend en jaarlijks werden er 15.000 behandeld. Vandaag zijn zo'n 13.000 aanvragen aanhangig. We zullen er ongeveer 3.800 goedkeuren, wat betekent dat er nog heel wat niet behandeld zijn. Indien we niet sneller beslissingen nemen wordt de achterstand onhoudbaar. Dat is koren op de molen van de voorstanders van een wetswijziging.

Ik wil informatie over het goedkeuringspercentage van de naturalisatieaanvragen, omdat ik wil voorkomen dat men ons laksheid zou verwijten. In de pers lezen we vandaag dat dat percentage in 1996 79 % bedroeg, in 2000-2002 58 % en in 2003 46 %. Er is dus geen stijgende trend. Overigens kunnen we ons ook bij de gehanteerde rechtspraak vragen stellen.

Ik vraag dus dat er om de drie of zes maanden een verslag zou worden opgemaakt van het aantal ingediende, behandelde, geweigerde, enz. aanvragen, zodat de dossiers niet al te veel achterstand oplopen, wat nadelig zou zijn voor de aanvragers, voor het imago van de Kamer, alsook voor de democratie en het burgerschap in dit land.

Wat dit laatste aspect van de uitbreiding van de

droits démocratiques aux non-Belges, il ne faut pas que l'accès à la naturalisation devienne un frein. Il faut éviter le double langage, qui affirmerait en même temps que ces droits ne peuvent être accordés qu'aux citoyens, et qui freinerait d'un autre côté l'octroi de la naturalisation.

Je me suis adressée au président, M. De Croo, demandant un rapport chiffré sur le nombre de dossiers, mais n'ai jamais reçu de réponse.

Le **président** : Nous avons fait une communication le 20 décembre 2003, très étendue et chiffrée. Mais il faut affiner ces chiffres : aux demandes refusées et acceptées, il faut ajouter celles postposées et bien souvent adoptées plus tard. Je suis disposé à les communiquer dès que ce sera fait.

**15.04 Marie Nagy (ECOLO)**: Quand j'écris une lettre, j'attends qu'on me réponde par écrit. Mais je lirai dorénavant aussi les communiqués, comme s'ils m'étaient adressés personnellement.

Le **président** : C'était une période très chargée, où la Commission ne s'était pas réunie en raison de la dissolution des Chambres, et nous voulions communiquer les chiffres à l'extérieur car les demandes étaient nombreuses. Mais je communiquerai, dès que ce sera possible, les éléments détaillés.

**15.05 Jo Vandeurzen (CD&V)**: Il y a dix ans, les chrétiens démocrates ont pris avec les socialistes la décision historique d'accroître la participation politique des immigrés par le biais d'un accès plus large à la nationalité, bien avant le vote de la loi sur la procédure accélérée de naturalisation. Cette loi est le résultat de la volonté de l'arc-en-ciel de former une coalition sans les chrétiens démocrates. C'est la raison pour laquelle on a cherché au beau milieu de la nuit une solution de rechange au droit de vote des immigrés. Finalement, la volonté d'intégration a été supprimée en tant que condition d'acquisition de la nationalité. La loi accélérant la procédure de naturalisation et la loi relative à la procédure accélérée en matière de justice étaient liées et il n'était pas question de toucher à l'un ou l'autre de ces deux textes.

Nous avons mis en exergue que l'entrée en vigueur de la loi provoquerait des accidents. La Chambre a déjà dû adopter une loi pour déchoir de leur nationalité belge des personnes qui au même moment, au Moniteur belge, obtenaient légalement notre nationalité. Je pense qu'il nous est déjà arrivé

democratische rechten tot niet-Belgen betreft, mag de toegang tot de naturalisatie geen obstakel worden. Het gaat niet op enerzijds te stellen dat die rechten uitsluitend aan de staatsburgers kunnen worden toegekend, en anderzijds de toekenning van het staatsburgerschap te belemmeren.

Ik heb voorzitter De Croo een verslag met cijfergegevens over het aantal dossiers gevraagd maar heb nooit een antwoord mogen ontvangen.

De **voorzitter**: Wij hebben op 20 december 2003 een zeer uitvoerig en van cijfergegevens voorzien communiqué verspreid. Die cijfers moeten echter nog verfijnd worden: naast de verworpen en goedgekeurde aanvragen zijn er ook de aanvragen die verdaagd en vaak later goedgekeurd werden. Ik ben bereid die gegevens mee te delen zodra de cijfers verder uitgewerkt zijn.

**15.04 Marie Nagy (ECOLO)**: Als ik een brief schrijf, verwacht ik een schriftelijk antwoord. Voortaan zal ik echter ook de communiqués lezen als betrof het een persoonlijk aan mij gerichte missive.

De **voorzitter**: Het was een zeer drukke periode, waarin de commissie niet is bijeengekomen tengevolge van de ontbinding van de Kamers, en wij wilden die cijfers bekendmaken, omdat er veel naar gevraagd werd. Zodra het kan zal ik echter de gedetailleerde gegevens meedelen.

**15.05 Jo Vandeurzen (CD&V)**: Tien jaar geleden hebben de christen-democraten samen met de socialisten de historische beslissing genomen om de politieke participatie van de migranten te verhogen via een bredere toegang tot de nationaliteit, lang voor de snel-Belgwet. De snel-Belgwet was het resultaat van de hunker van paars-groen naar een coalitie zonder de christen-democraten. Daarom werd in het holst van de nacht gezocht naar een alternatief voor het migrantenstembrecht. Uiteindelijk werd de integratiebereidheid, als voorwaarde om de nationaliteit te verwerven, geschrapt. De snel-Belgwet moest een duo vormen met het snelrecht, waarbij niemand aan een van beide teksten mocht raken.

We hebben erop gewezen dat het in werking treden van de wet zou leiden tot accidenten. De Kamer heeft al een wet moeten goedkeuren om de nationaliteit te ontnemen aan personen die op datzelfde ogenblik in het *Belgisch Staatsblad* bij wet de Belgische nationaliteit kregen. Ik denk dat we

d'accorder notre nationalité deux fois à la même personne. Ces accidents nous ont forcés à voir la réalité en face. Nous avons modifié le règlement de la commission des Naturalisations en y introduisant une certaine forme d'examen contradictoire et en objectivant davantage l'appréciation des dossiers et leur attribution.

Cependant, la loi d'obtention rapide de la nationalité belge est et demeure une loi fondamentalement erronée. Elle n'est pas un exemple de bonne administration. La condition suivant laquelle les candidats à la nationalité belge devaient démontrer leur volonté de s'intégrer a été supprimée. Au cours des dernières années du gouvernement Dehaene, le contrôle, critiqué à juste titre, de cette volonté d'intégration s'est amélioré. Mais par la suite, il a été supprimé. Depuis, la majorité s'évertue à alerter les médias à propos du devoir d'intégration et de l'interdiction de porter le foulard. La société doit édicter des règles claires. Elle doit être tolérante, ouverte et accueillante mais elle a le droit d'exiger des nouveaux Belges qu'ils répondent à ses attentes.

La loi comporte des risques en termes de sécurité. Devons nous attendre un autre incident? Les problèmes sont bien connus. Il y a également interférence avec la politique en matière d'immigration. Il est parfois plus facile de régulariser un séjour en Belgique en recourant à la législation relative à la nationalité que par le biais d'une autorisation de séjour. Cette incohérence est incompréhensible.

Nous sommes fondamentalement opposés à cette loi car elle est contraire à notre conception de l'intégration. Nous avons longuement réfléchi à propos de notre attitude en commission. Le CD&V continuera, en toute transparence, de combattre cette loi, tout en s'efforçant, en tant que parti démocratique et en observant une nécessaire prudence, d'apporter une coopération constructive. Des individus ne doivent pas être victimes de spéculations théoriques.

Je ne citerai pas de cas précis – ce serait trop facile. J'ai à ce sujet pleinement confiance en mes collègues.

Si le Parlement, dans son immense majorité, est conscient que la loi doit être modifiée, mais n'a pas le courage de transposer en actes ses convictions les plus intimes, nous ouvrons grand la porte aux positions extrémistes, ce qui serait dramatique. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

ook al wel enkele malen dezelfde persoon twee maal Belg hebben gemaakt. Accidenten duwden ons met de neus op de feiten. We hebben het reglement van de commissie Naturalisaties gewijzigd. Er werd een zekere vorm van tegensprekelijkheid geïntroduceerd en er werd gezorgd voor meer objectiviteit in de beoordeling en attributie van dossiers.

Toch is en blijft de snel-Belgwet een fundamenteel verkeerde wet. Ze is geen voorbeeld van behoorlijk bestuur. De voorwaarde dat kandidaat-Belgen bereid moesten zijn om zich te integreren werd geschrapt. Tijdens de laatste jaren van de regering-Dehaene werd het terecht bekritiseerde onderzoek naar de integratiebereidheid verbeterd. Daarna werd het echter afgeschaft. Intussen laat de meerderheid wel stoere verhalen over inburgeringsplicht en verbod op hoofddoeken circuleren in de media. De samenleving moet duidelijk zijn. Ze moet verdraagzaam zijn, open en uitnodigend, maar mag ook verwachten dat op de uitnodiging wordt ingegaan.

De wet schept veiligheidsrisico's. Moeten we op een volgend incident wachten? Men kent de problemen. Hij interfereert ook met het migratiebeleid. Het is soms makkelijker om een verblijf in België te regelen via de nationaliteitswetgeving dan via een verblijfsvergunning. Die incoherentie is onbegrijpelijk.

Wij zijn het fundamenteel oneens met deze wet, omdat ze indruist tegen onze visie op integratie. We hebben lang nagedacht over onze houding in de commissie. CD&V zal deze wet, vanuit een zeer open houding, blijven bevechten en tegelijkertijd met de nodige schroom, als democraten, constructief proberen mee te werken. Individuen mogen we niet het slachtoffer maken van theoretische bespiegelingen.

Ik breng geen casussen naar voren; dat is al te gemakkelijk. Ik heb op dit vlak het volste vertrouwen in de collega's.

Indien dit Parlement met een overweldigende meerderheid weet dat er iets aan de wet moet worden gedaan, maar niet de moed heeft zijn intiemste gedachten om te zetten in daden, is het dramatisch goed op weg om de extreme stellingen in ons land heel veel ruimte te geven. *(Applaus bij CD&V)*

**15.06 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK):** Ce midi en commission, la majorité, sous la pression des francophones, nous a empêchés de présenter chaque dossier individuellement. Parmi ces dossiers figure au moins un cas qui pose problème et dont je voudrais qu'il fasse l'objet d'un examen en séance plénière.

**15.07 Guy Hove (VLD):** Il est absolument faux que la commission ignore ouvertement la loi et que les membres de la commission n'ont pas examiné les dossiers.

La nouvelle commission s'est penchée sur sa méthode de travail et l'a adaptée dans un esprit critique et constructif. Nous avons affiné la loi sur certains points qui étaient moins clairs.

La commission est toujours partie du principe que les personnes qui se trouvent dans les mêmes conditions doivent être traitées sur un pied d'égalité. Cela me paraît une garantie d'objectivité.

La commission a appliqué de façon très stricte le Règlement de la Chambre, et notamment son article 121, 12°. Elle a estimé qu'il n'y avait pas lieu de tenir compte des remarques formulées, et n'a pas non plus jugé utile de procéder à un nouvel examen des dossiers individuels, tel que demandé par certains membres.

Je remercie tous les membres et les services de leur travail soutenu. La commission a traité 8.049 dossiers. Jamais le nombre des dossiers n'a été aussi élevé. Je tiens à rappeler que chaque dossier est préparé par les services, vérifié par un rapporteur et ensuite examiné par trois membres de la commission.

Il est évident que certains aspects du fonctionnement de la commission peuvent soulever des questions. Nous essayons en permanence d'optimiser notre méthode de travail. Les demandes ont toujours été examinées en fonction de la législation actuelle et du Règlement de la Chambre, cette méthode étant la seule possible à l'heure actuelle. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le **président**: J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

*Il est procédé à l'appel nominal.*

*Les secrétaires Mme Burgeon et Mme Barzin procèdent à l'appel nominal.*

**15.06 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK):** Vanmiddag in de commissie heeft de meerderheid ons, onder druk van de Franstaligen, belet om de dossiers een voor een naar voren te brengen. Er zit minstens één probleemgeval in dat ik hier toch wel besproken zou willen zien.

**15.07 Guy Hove (VLD):** Het is fundamenteel onjuist dat de commissie de wet straal zou negeren en dat de commissieleden de dossiers niet hebben onderzocht.

De nieuwe commissie heeft haar werkwijze kritisch en constructief besproken en aangepast. Op bepaalde minder duidelijke punten hebben we de wet verijnd.

De commissie is er steeds van uit gegaan dat mensen die in dezelfde omstandigheden verkeren, op dezelfde manier moeten worden behandeld. Dat lijkt mij een garantie voor objectiviteit.

De commissie heeft strikt het reglement van de Kamer toegepast, met name artikel 121, 12°. Ze was van mening dat er geen grond was om rekening te houden met de geformuleerde opmerkingen, en zag ook geen reden om over te gaan tot een nieuw onderzoek van de individuele dossiers, zoals sommige leden vroegen.

Ik bedank alle leden en de diensten voor hun harde werk. De commissie heeft 8.049 dossiers behandeld. Nooit eerder waren dat er zoveel. Ik herinner eraan dat elk dossier wordt voorbereid door de diensten, nagekeken door een rapporteur en besproken door drie commissieleden.

Ongetwijfeld kunnen er vragen worden gesteld over bepaalde aspecten van de werking van de commissie. We proberen voortdurend de werkwijze te optimaliseren. De aanvragen werden steeds onderzocht op basis van de huidige wetgeving en het Kamerreglement, dat is immers de enige werkwijze die op dit ogenblik mogelijk was. *(Applaus bij de meerderheid)*

De **voorzitter**: Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

*De secretarissen mevrouw Burgeon en mevrouw Barzin gaan over tot de naamafroeping.*

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.

Je déclare le scrutin clos.

Le **président**: Nous allons suspendre quelques instants nos travaux pour permettre le comptage des bulletins de vote.

*La séance est suspendue à 17 h. 15.*

*Elle est reprise à 17.36 heures.*

### **Scrutin sur les demandes de naturalisation (continuation)**

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. (606/2)

Nombre de votants: 113.

Votes valables: 113.

Majorité absolue: 57.

113 bulletins valables ont été déposés. Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue de 57 voix. Nous voterons dans quelques instants sur la proposition de lois de naturalisation.

La proposition de la commission des Naturalisations comporte cinq parties (A, B, C, D et E) qui compte chacune des articles différents que nous devons adopter.

### **Proposition de lois de naturalisation**

**16** Proposition de loi de naturalisation accordée en application des lois coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité (partie A) (606/2)

#### **Discussion des articles**

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie A) aura lieu ultérieurement.

**17** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie

De geheime stemming over de naturalisatieaanvragen wordt gesloten.

Ik vraag de leden die hun stembulletin nog niet hebben ingeleverd dit onmiddellijk te doen.

De geheime stemming is gesloten.

De **voorzitter**: We zullen onze werkzaamheden even onderbreken om de stembulletins te tellen.

*De vergadering wordt geschorst om 17.15 uur.*

*De vergadering wordt hervat om 17.36 uur.*

### **Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)**

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. (606/2)

Aantal stemmers : 113.

Geldige stemmen : 113.

Volstreckte meerderheid : 57.

113 geldige stembulletins werden ingeleverd. Alle naturalisaties hebben de volstreckte meerderheid van 57 stemmen bekomen. Over het voorstel van naturalisatiewetten zal dadelijk worden gestemd.

Het voorstel van de commissie voor de Naturalisaties omvat vijf delen (A, B, C, D en E) die elk verscheidene aan te nemen artikelen tellen.

### **Voorstel van naturalisatiewetten**

**16** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de bij koninklijk besluit van 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit (deel A) (606/2)

#### **Bespreking van de artikelen**

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel A) zal later plaatsvinden.

**17** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering

**B) (606/2)****van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (606/2)****Discussion des articles****Bespreking van de artikelen**

*Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie B) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel B) zal later plaatsvinden.

**18** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie C) (606/2)

**18** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (606/2)

**Discussion des articles****Bespreking van de artikelen**

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie C) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel C) zal later plaatsvinden.

**19** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie D) (606/2)

**19** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel D) (606/2)

**Discussion des articles****Bespreking van de artikelen**

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie D) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel D) zal later plaatsvinden.

**20** Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie E) (606/2)

**20** Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel E) (606/2)

**Discussion des articles****Bespreking van de artikelen**

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation (partie E) aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet (deel E) zal later plaatsvinden.

**21** Prise en considération de propositions

**21** Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

### Votes nominatifs

**22** **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "l'arrêt de suspension du Conseil d'Etat concernant une procédure de nomination dans le cadre des nominations Copernic" (n° 163)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 6 janvier 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/59):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Servais Verherstraeten et Dirk Claes;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Filip Anthuenis, Mohammed Boukourna et Patrick Lansens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Oui)

**22.01** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Nous ne vivons pas dans un Etat modèle violet mais fort heureusement dans un Etat de droit. Pour la coalition Arc-en-ciel, il n'était pas nécessaire que les fonctionnaires dirigeants de l'administration fédérale soient bilingues et les jurys linguistiquement mixtes n'étaient pas nécessaires. Le Conseil d'Etat a toutefois rappelé le gouvernement à l'ordre, arrêtant ainsi le train de nominations aux fonctions dirigeantes. C'est notamment pourquoi, au SPF Finances notamment, 130 postes de direction ne peuvent être pourvus. Si la lutte contre la fraude fiscale tient à cœur aux socialistes flamands, je leur demande d'adopter ma motion de recommandation.

**22.02** **Geert Bourgeois** (N-VA): Le dossier relatif à la réforme Copernic est dans l'impasse. Je soutiens pleinement la motion de M. Verherstraeten. Le N-VA s'est toujours opposé au volet de la réforme qui portait sur la législation

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

### Naamstemmingen

**22** **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "het schorsingsarrest van de Raad van State betreffende een benoemingsprocedure in het kader van de Copernicus-benoemingen" (nr. 163)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 6 januari 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/59):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Servais Verherstraeten en Dirk Claes;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Filip Anthuenis, Mohammed Boukourna en Patrick Lansens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**22.01** **Servais Verherstraeten** (CD&V): We leven niet in een paarse modelstaat, maar gelukkig nog altijd wel in een rechtsstaat. Paars-groen meende dat de top van de federale administratie niet tweetalig hoefde te zijn en dat taalgemengde jury's niet nodig waren. De Raad van State heeft de regering echter terechtgewezen en daardoor viel de topbenoemingstrein stil. Onder meer de FOD Financiën kan 130 plaatsen in de top van de administratie daardoor niet invullen. Als de fiscale fraude de Vlaamse socialisten na aan het hart ligt, vraag ik hun mijn motie van aanbeveling goed te keuren.

**22.02** **Geert Bourgeois** (N-VA): Het Copernicus-dossier zit in een volledige impasse. Ik steun de motie van de heer Verherstraeten helemaal. De N-VA heeft zich altijd verzet tegen het gedeelte van de hervorming dat in de taalwetgeving ingreep. De

relative à l'emploi des langues. La réglementation nuit aux intérêts flamands. Les top-managers ne doivent jamais faire la preuve de leur bilinguisme fonctionnel. Ils doivent prétendument démontrer leur bilinguisme fonctionnel dans un délai de six mois, ce qui revient à ne rien prouver du tout. Etant donné que les jurys sont distincts, les candidats ne sont pas traités sur un pied d'égalité. Le Conseil d'Etat a suspendu la réglementation et l'annulera. Des dizaines d'autres procédures sont d'ailleurs en cours, avec pour conséquence un gel des nominations. L'attelage violet a une nouvelle fois été éconduit.

regeling gaat in tegen het Vlaams belang. De topambtenaren hoeven niet eens blijk te geven van de functionele tweetaligheid. Ze moeten zagezegd binnen de zes maanden bewijzen dat ze functioneel tweetalig zijn. Het komt er op neer dat niemand dat hoeft te bewijzen. Doordat er gescheiden jury's zijn, worden de kandidaten bovendien ongelijk behandeld. De Raad van State heeft de regeling geschorst en zal ze ook vernietigen. Er lopen trouwens nog tientallen andere procedures. Het gevolg is een benoemingsstop. Paars heeft het zoveelste blauwtje gelopen.

| (Stemming/vote 1) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 85  | Oui         |
| Nee               | 41  | Non         |
| Onthoudingen      | 6   | Abstentions |
| Totaal            | 132 | Total       |

| (Stemming/vote 1) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 85  | Oui         |
| Nee               | 41  | Non         |
| Onthoudingen      | 6   | Abstentions |
| Totaal            | 132 | Total       |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**23** **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la République slovaque, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, signé à Bratislava le 21 mai 2002 (563/1)**

**23** **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van de Slowaakse Republiek, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, ondertekend te Bratislava op 21 mei 2002 (563/1)**

| (Stemming/vote 2) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 132 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 132 | Total       |

| (Stemming/vote 2) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 132 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 132 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**24** **Proposition de loi de naturalisation accordée en application des lois coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité (partie A) (606/2)**

**24** **Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de bij koninklijk besluit van 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit (deel A) (606/2)**

Le **président**: Je suppose qu'après le débat que nous venons d'avoir il n'y a plus de déclaration de vote ? (Assentiment)

De **voorzitter**: Ik vermoed dat er, na ons debat van daarnet, geen stemverklaringen meer zijn? (Instemming)

| (Stemming/vote 3) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 115 | Oui         |
| Nee               | 18  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 133 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

**25 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie B) (606/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

**26 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie C) (606/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

**27 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie D) (606/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

| (Stemming/vote 4) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 113 | Oui         |
| Nee               | 18  | Non         |
| Onthoudingen      | 1   | Abstentions |
| Totaal            | 132 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition

| (Stemming/vote 3) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 115 | Oui         |
| Nee               | 18  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 133 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**25 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (606/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**26 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel C) (606/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**27 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel D) (606/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

| (Stemming/vote 4) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 113 | Oui         |
| Nee               | 18  | Non         |
| Onthoudingen      | 1   | Abstentions |
| Totaal            | 132 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van

de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

**28 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie E) (606/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie E). Elle sera soumise à la sanction royale.

**29 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 606/1, aux pages 4 à 8**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

| (Stemming/vote 5) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 131 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 131 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

### **30 Agenda**

Le **président**: Je propose de modifier le projet d'ordre du jour pour la semaine prochaine. Nous nous réunirons également en séance plénière le mercredi 22 janvier après-midi pour examiner les projets relatifs à la législation électorale. Je demande aux commissions de la Justice et de l'Intérieur de ne pas se réunir pendant cette séance plénière.

Pas d'observation ? (Non). La proposition est adoptée.

La séance est levée.

*La séance est levée à 17.52 heures. Prochaine séance mercredi 21 janvier à 14.30 heures.*

naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**28 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel E) (606/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel E) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**29 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 606/1 op bladzijden 4 tot 8 zijn opgenomen**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

| (Stemming/vote 5) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 131 | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 131 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

### **30 Agenda**

De **voorzitter**: Ik stel voor om de ontwerpagenda voor volgende week in die zin te wijzigen, dat er ook op woensdagmiddag 22 januari een plenaire vergadering zou zijn, waarin de ontwerpen betreffende de kieswetgeving zouden worden besproken. Ik vraag de commissies van Justitie en Binnenlandse Zaken om niet te vergaderen tijdens die plenaire vergadering.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

*De vergadering wordt gesloten om 17.52 uur. Volgende vergadering woensdag 21 januari om 14.30 uur.*